

Welcome Hoş geldiniz
Добро пожаловать
¡Bienvenidos Bienvenue
Dobro došli Benvenuti
Bem-vindos Mirësevini
בהכים הבאים

به کمیتس خوش آمدید!

↩ دفترچه راهنما برای خارجیان و مهاجران (پناهدگان)



CHEMNITZ
STADT DER
MODERNE

ناشر:

شهر و شهرداری کمیته

اکتبر 2015

سازمان مسوؤل:

اداره امور اجتماعی (Sozialamt)

ترجمه از آلمانی:

فرشید دلشاد، دفتر ترجمه «لینگو کینگ»

Übersetzung: Farshid Delshad @ lingoking Übersetzer- und Dolmetscherbüro

ناشر:

انتشارات ویسنشافتلیش سکریپتن (Verlag Wissenschaftliche Scripten)

تصاویر:

نگاره روی جلد: آ. برگر، ص 3 سی. دومکه؛ ص 4 ستون چپ: یو. داهل، ال روزن کرانتس، اس.

گلایسبرگ، یو. داهل؛ ستون راست: اس. گلایسبرگ؛ ص 5 ستون چپ: یو. داهل، ال. فارکاس،

یو. داهل، ستون راست: دبلیو. اشمیت، ال. روزن کرانتس؛ صص 38/39 سی وی آگ CVAG

صص 40/41 نمای شهر کمیته، اداره شهسازی و نقشه کشی شهری

چاپ:

مرکز نشر دفتر امور شهری (Verwaltungsdruckerei)



خوانندگان گرامی!

من مقدم شما را به شهر کمیتس از صمیم قلب خوش آمد می‌گوییم! بی‌گمان برداشتن نخستین گام‌ها در در یک سرزمین نو و در یک شهر جدید کمابیش ناآشناست و دشوار. پرکردن صفحه‌های مدارک و پرسشنامه‌ها، نگارش درخواستنامه‌ها برای دریافت اجازه‌نامه‌های رسمی و چندین و چند کار متفاوت دیگر که همه و همه دربرگیرندهٔ زمان و مستلزم تلاش هستند؛ به ویژه آنگاه که آدمی با زبان کشور میزبان آشنایی کافی ندارد. ما از همهٔ این گرفتاری‌ها آگاهی داریم و بر آن هستیم که شما را با کمک این دفترچهٔ راهنما همراهی کنیم. این دفترچه کوشش می‌کند تا شما در سپری کردن وقت در اداره‌ها و مؤسسه‌های دولتی صرف جویی نمایید و همزمان به شما یاری می‌رساند تا وقت بیشتری را برای آشنایی با شهر در اختیار داشته باشید. چرا که هدف من این است که شما در کمیتس احساس آرامش کنید و زیبایی‌ها و برجستگی‌های این شهر را از نزدیک بشناسید. در این دفترچه شما نشانی‌های دقیق، نام و آدرس افراد مسوؤل و آگاهی‌های لازم را برای یک آغاز موفقیت‌آمیز پیدا خواهید کرد.

کمیتس شهری است با افق‌های روشن به سوی جهان بیرون. فرهنگ‌ها، ادیان، زبان‌ها و ملیت‌های گوناگون شاکلهٔ اساسی این شهر را به نمایش می‌گذارند. از این رو من مایلم شما را برانگیزانم تا در این گوناگونی فرهنگی ایفای نقش نمایید و سهم خود را در آن جامهٔ عمل ببوشانید. برای آغاز راه، همکاران ما در اداره‌های متفاوت شهری شما را یاری خواهند کرد. به امید آن که شما در کمیتس اوقاتی خوش را سپری نمایید و یا فراتر از آن، این شهر را خانهٔ خود بسازید، گزینشی که مرا شخصاً شادمان خواهد کرد.

شهردار شما

باربارا لودویگ (Barbara Ludwig)



سماک - موزه هنر معماری



شهرهای شهر با تندیس رولاند



رژن هوف



میدان بازی در یوهانیس پلتس



قلعه آبی کلافنباخ



تیسس جنگل سنگواره



نوجوانان روپروی تندیس کارل مارکس



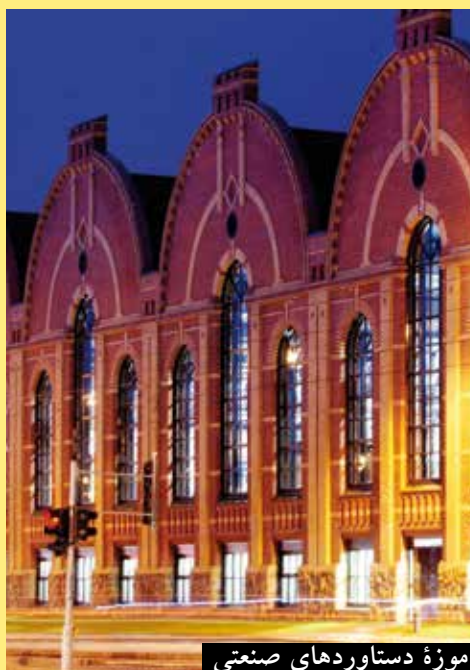
ویلاي ایشه



پارک میدان شهر



ساختمان تالار همایش / دانشگاه فنی



موزه دستاوردهای صنعتی



زینبرگ

8	۱. شهر خود را معرفی می کند
8	چشم انداز شهر
10	نمایندۀ امور مهاجران (ویژۀ پناهندگان و شهروندان غیرآلمانی)
10	هیأت رایزنی امور مهاجران (ویژۀ پناهندگان و شهروندان غیرآلمانی)
11	۲. ثبت احوال و اجازه اقامت
11	آگاهی های مربوط به ثبت احوال
11	آگاهی های مربوط به اجازه اقامت
13	آگاهی های مربوط به انواع گوناگون روادید اقامتی
14	آگاهی های مربوط به درخواست شهروندی و دریافت شهروندی آلمان
16	۳. سکونت
16	جستجوی خانه و سازمان تعاون مسکن
16	اجاره نشینی، اجاره بها
18	۴. امکانات زبان آموزی
18	تسهیلات زبان آموزی برای کودکان و نوجوانان
18	تسهیلات زبان آموزی برای بزرگسالان
20	۵. کارآموزی و اشتغال
20	ارزیابی و پذیرش مدارک تخصصی و حرفه ای غیرآلمانی
21	حرفه آموزی و کاریابی
21	یارانه های شغلی و مشغولیت در شغل های آزاد
23	۶. خانواده
23	مهد کودک و آمادگی
24	ورود به مدرسه
25	ورود به دوره های کارآموزی
25	امکانات تحصیلی متغیر و گزینه های دوم آموزشی
26	آموزش عالی در کمینتس

27	۷. بیمه‌ها و تسهیلات اجتماعی
27	بیمه‌های پایه‌ای برای کارجویان
27	تسهیلات در دسترس برای پناهجویان، امکانات ویژه برای کودکان و نوجوانان
29	۸. آشنایی با کمیتس از دیدگاه میان‌فرهنگی
29	تسهیلات مشاوره‌ای
۳۰	برنامه‌های میان‌فرهنگی
30	۹. چشم‌انداز آشنایی با کمیتس از دید میان‌دینی
32	جوامع مسیحی در کمیتس
33	دیگر جوامع غیرمسیحی در کمیتس
25	۱۰. فرهنگ، ورزش و امکانات تفریحی
36	۱۱. نکات ارزشمند دیگر
36	حقوق شما به عنوان فرد شاغل
37	انواع بیمه‌ها
38	وسایط نقلیه عمومی
38	بهداشت و سلامتی
40	مالیات پرداختی رسانه‌های صوتی-تصویری
40	جمع‌آوری و جداسازی زباله
42	شماره‌تلفن‌های مهم

۱. شهر خود را معرفی می کند

چشم انداز شهر

❏ سستی که التزام می آورد

کمیتس می تواند یادآور رخدادهای تاریخی بی نظیری باشد، از اختراعات شگفت انگیز در صنعت خودرو و ماشین سازی گرفته تا پارچه بافی و همچنین از صنعتگران و کارخانه داران پُردل و جرأتی چون ریچارد هارتمن، کارل گتلیب هاوبولد یا لوئیس شونهر. کمیتس به مثابه شهری صنعتی با ویژگی های مدرن نیز سهم بسزایی در تاریخ معاصر داشته است و امروزه نیز در زمره شهرهای شکوفای صنعتی با رشد بالا در آلمان جای می گیرد. این شهر از پایگاه های فن آوری به شمار می رود که تمرکز اساسی آن بر روی شعبه های صنعت اتومبیل سازی و راه اندازی نیازمندی های صنعتی، فن آوری رایانشی و همچنین تولید ماشین آلات و ایستگاه های فنی قرار دارد و با مرکز فن آوری که در اختیار دارد به مبتدیان و شرکت های نوپا برای آغاز کار و گسترش آنها یاری می رساند.

❏ روح نوآوری مکتب ساز

برداشتن چند گام آغازین همان، دل و جرأت انجام کاری نوین و سرانجام روح نوآوری را به تماشا نشستن همان! این دستورات عملی است که شهر و شهروندان آن را در کارشان پیروزی بخشیده است: برای نمونه کمیتس صاحب امتیاز اختراعاتی چون ترموس نگهدارنده آب گرم و سرد، نخستین پودر لباس شویی با کیفیت بالا و هزاران اختراعات به ثبت رسیده دیگر است. امروزه در این شهر ماشین آلات و پایگاه های تولیدی فوق العاده دقیق تولید می شود که به یاری آن ها در سراسر جهان فرآورده های صنعتی تهیه می شود.

❏ دانش و پژوهش پیشرو

بهترین زمینه ها برای یک اقتصاد موفق کمیتس را عناصر زیر تشکیل می دهند: دانشگاه فنی Technische Universität به عنوان مرکزی روشنگر و متفکر، دانشکده سیستم های هوشمند Smart System Campus به عنوان یک پایگاه ارتباطی فعال و بهره مند از فن آوری سخت افزارهای ریزسنج، مرکزهای پژوهشی مانند پژوهشگاه های فراونهورفر Fraunhofer-Institute و یک طبقه شهروند متوسط و موفق که امتیازدار شرکت ها و کارخانه هایی است که کمابیش به شکل خانوادگی و خصوصی مدیریت می شوند.

❏ راه حل های معماری شهری که پرآوازه شده اند

سنت و مدرنیته در نماهای تضادبرانگیز و در عین حال پرهیجان نشان بیش از هر جا خود را در معماری شهر بازتاب می دهند. میراث برجای مانده از سنت «خانه معماری» معروف به باوهاوس (Bauhaus)، هنر معماری و نقاشی معروف به «ابژه مدرن» یا بخش قدیمی شهر، معروف به «کاسبرگ» از نمادهای مشهور «سده سازندگی» در اروپا هر گردشگری را که به معماری علاقه مند باشد شگفته خود می کند. از سوی دیگر در طی بیست سال گذشته معماران بین المللی برجسته ای چون هلموت یان، هانس کلهوف و یا کریستف اینگن هوفن بخش داخلی شهر کمیتس را با هنر خویش به آرایش کشیده اند.

آیا می دانستید که

... شهر کمیتس در زمره 30 کلانشهر آلمان قرار می گیرد؟

بخش‌های نوپای شهر رو به سوی گسترش

یکی از پروژه‌های آینده اکنون مراحل آغازین خویش را سپری می‌کند: با طرح پایه‌ریزی ساختمان «دانشکده داخلی شهری»، کمیته‌س دانش‌اندوزی و پژوهش را به قلب شهر سرازیر می‌کند. همزمان با این طرح، بخش‌های مرکزی و محله‌های تاریخی شهر مانند محله برول (Brühl) بدل به مناطق پر جنب و جوش و زنده شهری می‌شوند که دارای درصد بالایی از کیفیت زیستی خواهند بود.

هنر پرطرفدار

برای هواخواهان هنرهای زیبا کمیته‌س با دستی پر از شما پیش‌بار می‌کند: برای نمونه مرکز نگاهداری آثار هنری کمیته‌س *Kunstsammlungen Chemnitz*، موزه آلمان سال 2010 یا موزه «گونستن هاوزر» که یکی از جذاب‌ترین مجموعه‌های آثار کلاسیک دوره معاصر را در خویش نگاه داشته. از سوی دیگر «موزه صنایع ساکسونی» تاریخ کهن و نو را یکجا به نمایش می‌گذارد. همچنین تئاتر شهری همراه با سالن موسیقی «روبرت شومن» بازدیدکنندگان را از سراسر آلمان به سوی خویش جذب می‌کند.

مکان‌های پرآرامش و متنوع

آنکه اندکی به دنبال آرامش و دوری جستن از هیاهو می‌گردد، می‌تواند در کمیته‌س جای دلخواه خود را پیدا کند. جزیره‌های آرامی چون آبگیرقلعه (Schloßteich) در نزدیکی جنگل سبز «کوشوالد» که به آرامش و استراحت پذیرای مهمانان هستند و همچنین پارک تاریخی شهر در امتداد شهر کمیته‌س.

اشخاص شهره‌ای که مایه افتخارمان هستند

شمار قابل توجهی از افراد پرآوازه یا زاده کمیته‌س هستند و یا در این شهر پرورش یافته‌اند. از آن میان می‌توان به چهره‌هایی ورزشکاری مانند بانوی باله روی بیخ کاترینا ویت، بازیکن مشهور فوتبال میسائیل بالاک، قهرمان المپیک وزنه‌برداری ماتیاس اشتاینر، قهرمانان جهانی اسکی زوج روی یخ آلیونا ساچنکو و روبین سولوفسکی، قهرمان پرتاب دیسک لارس ریدل، قهرمان بین‌المللی پرتاب وزنه داوید استورل و بسیاری دیگر اشاره نمود. کمیته‌س از سوی دیگر جایگاه بزرگانی در زمینه فرهنگ و هنر نیز می‌باشد. نام‌آورنی که نامشان با شهر کمیته‌س پیوند خورده‌است. از این گروهند شاخصانی چون نویسنده معروف اشتفان هایم، نقاش برجسته کارل اشمیت روتلوف، معمار معروف هنر معماری باوهاوز ماریان برانت یا موسیقیدانی پرآوازه مانند کارستن نیکلای.

بگذارید کمیته‌س شگفتی شما را برانگیزد، شهر را بشناسید، ارزشش را دارد!

آیا می‌دانستید که

... ثبت حقوق اختراعات در آلمان برای نخستین‌بار در سال 1877 میلادی و به فرمان شهردار کمیته‌س ویلهلم آندره شکل قانونی یافت؟ وی با این کار بر آن بود تا از اختراعات فراوانی که در شهرش به انجام می‌رسید و در خطر تقلید و جعل قرار می‌گرفتند حمایت کند.

نماینده امور مهاجرت (ویژه پناهندگان و شهروندان غیرآلمانی)

از وظایف اداره امور مهاجرت اطلاع‌رسانی و مشاوره برای غیرآلمانیان ساکن کمیتس است و از بخش‌های تخصصی و فنی اداری شهر پیرامون پرسش‌های مربوط به غیرآلمانیان پشتیبانی می‌کند. شما می‌توانید برای درخواست‌ها و پاسخ به پرسش‌های خود به ویژه دربارهٔ دشواری‌ها و مسائل مربوط به خارجیان به این اداره مراجعه نمایید. پروژه‌های هدفمند موجود در این سازمان در راستای سهولت بخشیدن به امر آمیزش فرهنگی-اجتماعی غیرآلمانیان پی‌ریزی شده‌اند که دربرگیرنده راهنمایی‌های شالوده‌ای هستند و از سوی دیگر در تلاشند تا ارزش‌های اجتماعی مانند رواداری و همزیستی مسالمت‌آمیز در شهر را نهادینه کنند. از این رو نماینده امور مهاجرت از طرح‌های این‌چنینی پشتیبانی می‌کند و خود از بنیانگذاران آن به شمار می‌رود. این اداره همزمان با سازمان‌های غیردولتی و یا طرح‌های ابتکاری ارائه شده از سوی اداره مهاجران و همچنین نمایندگان ایالتی و فدرال آلمان همکاری تنگاتنگ دارد.

نشانی اداره:

Stadt Chemnitz – Migrationsbeauftragte
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz
Tel.: 0371 488-5047
Fax: 0371 488-5096
E-Mail: auslaenderbeauftragte@stadt-chemnitz.de

هیأت رایزنی امور مهاجرت (ویژه پناهندگان و شهروندان غیرآلمانی)

با حضور هیأت رایزنی امور مهاجرت، شهروندان غیرآلمانی ساکن کمیتس از ملیت‌های گوناگون دارای یک نماینده خواهند بود که به شکل رسمی از آنان پشتیبانی می‌کند و درخواست‌ها و مسائل آنها را به دایرهٔ امور سیاسی شهر منتقل می‌نماید. این هیأت از زمان تأسیس آن در سال 2002 تا کنون همچنان به پشتیبانی از منافع غیرآلمانیان ساکن می‌پردازد و همزمان می‌کوشد تا پایه‌های یک همزیستی مسالمت‌آمیز میان آنان و شهروندان آلمانی کمیتس برقرار نماید. همه طرح‌های شهری که به گونه‌ای با امور خارجیان ساکن کمیتس در پیوند است پیش از تصویب قانونی از نظر این هیأت می‌گذرد. یکی از نمایندگان این هیأت همیشه در همه نشست‌های رسمی که به نوعی با مسائل غیرآلمانیان در ارتباط است حق حضور و ابراز نظر دارد.

هیأت مدیرهٔ امور غیرآلمانیان در کمیتس دارای پنج عضو از سوی شورای شهر و همچنین هشت عضو کارشناس برگزیده از میان ساکنان غیرآلمانی و یا آلمانیان با پیشینهٔ خارجی است. برای دسترسی به آگاهی‌های بیشتر پیرامون این هیأت می‌توانید به سامانهٔ www.chemnitz.de مراجعه کنید.

شما همچنین می‌توانید از طریق نشانی ایمیل auslaenderbeirat@stadt-chemnitz.de با اعضای این هیأت ارتباط برقرار نمایید.

آیا می‌دانستید که

... از سال 2004 به این سوی در کمیتس سالانه جایزهٔ صلحی به نام Chemnitzer Friedenspreis به برندگان اعطا می‌شود؟ در مراسمی بدین نام، افراد و یا دست‌اندرکاران پروژه‌هایی که با هدف آمیزش فرهنگ‌های گوناگون و بر پایهٔ رواداری، دموکراسی و آشتی در کمیتس به کاری شایسته همت گماشته‌اند برگزیده می‌شوند.

۲. ثبت احوال و اجازه اقامت

آگاهی‌های مربوط به ثبت احوال

هنگامی که شما تصمیم گرفتید در کمینتس ساکن شوید باید به اداره زیر مراجعه نمایید:

Stadt Chemnitz – Bürgeramt, Meldebehörde (= بخش ثبت نام)

Bürgerhaus Am Wall

Düsseldorfer Platz 1 (2. OG = طبقه دوم)

09111 Chemnitz

شما می‌توانید برای امر ثبت نام همچنین به یکی از اداره‌های خدمات شهری نیز مراجعه کنید.

نام نویسی و ثبت احوال تنها زمانی شکل اجباری خواهد داشت که مدت اقامت شما در آلمان از دو ماه بیشتر شود. برای ثبت احوال به همراه داشتن کارت شناسایی، شناسنامه و یا گذرنامه الزامی است. شما برای ثبت نام 14 روز فرصت دارید. شما همچنین می‌توانید با تماس با شماره تلفن سراسری 115 از هرجای آلمان برای دریافت وقت ملاقات برای امور نام نویسی اقدام نمایید.

در پایان این دفترچه راهنما لیست کنترلی را می‌یابید که در آن نشانی اداراتی وجود دارد که احتمالاً به منظور نام نویسی های متفاوت برای شما ضروری خواهد بود.

آگاهی‌های مربوط به اجازه اقامت

↩ ویژه شهروندان اروپایی و حوزه اقتصاد اروپا¹

شهروندان اروپا و همچنین شهروندان حوزه اقتصاد اروپا برای سفر و اقامت در آلمان فدرال تنها نیازمند به همراه داشتن یک کارت شناسایی معتبر و یا گذرنامه هستند. بدین ترتیب داشتن رواید و یا اجازه اقامت الزامی نیست.

شما در سه ماهه نخستین سکونتتان از زمان ورود به آلمان دارای اجازه اقامت نامحدود هستید. پس از گذشت این فرجه سه ماهه باید مقدمات لازم برای قانون سکونت و جابجایی آزاد فراهم شود.

افراد زیر می‌توانند از تبصره قانونی سکونت و جابجایی آزاد بهره‌مند شوند:

- افراد شاغل (شامل مشاغل آزاد و غیر آزاد)،
- افراد غیرشاغل، مشروط بر آنکه دارای هزینه کافی برای زندگی و همچنین بیمه خدمات درمانی باشند (برای نمونه دانشجویان)،
- وابستگان خانواده (همچنین دربرگیرنده شهروندان غیراروپایی) یا
- افراد با اجازه اقامت دائم.

1. شامل ایرلند، لیختن اشتیان و نوز

آیا می‌دانستید که

... کمینتس از سال 1860 به «منچستر ساکسونی» معروف شده است؟ دلیل این نامگذاری فعالیت بی‌وقفه کارخانه‌های ماشینی در کمینتس و همچنین شمار فراوان دودکش‌ها، هوای آلوده و شرایط ناهموار زندگی کارگران کارخانه‌ها بوده است.

از سال 2013 به این سوی نیازی به دریافت گواهی جابجایی آزاد از سوی اداره امور خارجی نیست. تنها ثبت نام در دفتر ثبت احوال شهری کافی است (این فقط زمانی اجباری است که شما به عنوان توریست به کشور نیامده باشید). شهروندان کشور کرواسی برای شروع به اشتغال نیاز به یک اجازه‌نامه رسمی کاری دارند که می‌توانند برای درخواست آن به نشانی زیر مراجعه نمایند:

Zentrale Auslands- und Fachvermittlung

Dahlmannstraße 23

47169 Duisburg

Fax: 0203 9907279238

E-Mail: ZAV-Duisburg.AE-Team325@arbeitsagentur.de

↩️ شهروندان کشورهای گروه سوم²

برای سکونت در آلمان داشتن یک گذرنامه معتبر و رسمی و یا جایگزین آن و همچنین اجازه اقامت (ویزا، روادید، اقامتنامه دائم، کارت آبی) الزامی است.

در آلمان فدرال اداره‌های امور مهاجران مسؤول ارائه و تمدید روادید و اجازه‌نامه‌ها هستند. شما در زیر نشانی اداره امور مهاجران Ausländerbehörde در کمیتس را می‌یابید:

Stadt Chemnitz – Bürgerhaus Am Wall

Düsseldorfer Platz 1 (3. OG)

09111 Chemnitz

Tel.: 0371 488-3269

E-Mail: auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de

فرم‌های درخواست‌نامه‌های اقامت را می‌توان در این اداره و یا زیر سامانه اینترنتی www.chemnitz.de جویا شد. لطفاً پیش از مراجعه به اداره مهاجران به ساعات کار اداری این شعبه توجه کنید و در صورت امکان تقاضای وقت ملاقات نمایید.

از تاریخ 01.09.2011 روادید اقامت به شکل الکترونیکی (eAT) صادر می‌شود. این اجازه اقامت در قطع یک کارت اعتباری بانکی ارائه می‌شود و دارای ویژگی چندکاربری است. برای صدور این کارت انجام یک گفتگوی شخصی با متقاضی، انگشت‌نگاری، عکس ویژه گذرنامه بیومتریک و همچنین امضای فرد الزامی است.

چنانچه شما پیشاپیش دارای یک کارت شناسایی اجازه اقامت الکترونیکی معتبر هستید می‌توانید – پس از ورود به کمیتس برای اقامت – به اداره ثبت احوال مراجعه کنید و نشانی خود را تغییر دهید.

↩️ قوانین ویژه برای شهروندان سوئیس

سوئیس‌ها باید پس از حداکثر سه ماه از تاریخ ورود اقامتشان در آلمان به اداره امور مهاجران مراجعه نمایند. گرچه که شهروندان این کشور کمابیش از تمامی حقوق شهروندان ملیت‌های اروپایی برخوردار هستند اما

2. یعنی خارجیانی که دارای ملیت اروپایی، حوزه اقتصادی اروپایی و یا سوئیس نیستند.

آیا می‌دانستید که

... بقایای جنگل فسیل شده کمیتس یا جنگل سنگواره در نوع خود بی‌همتاست؟ در هیچ جای جهان نمی‌توان مکانی را یافت که در آن درختان، گیاهان و جانوران یکجا زیر آوار گدازه‌های آتشفشانی فسیل شده باشند.

ایشان برای اقامت طولانی‌تر از سه ماه نیاز به اجازه‌نامه رسمی برای اقامت دارند. اینان برای دریافت این اجازه می‌توانند میان دو گزینه کارت اقامت الکترونیکی به بهای 28,80 یورو و یا به شکل کاغذی به بهای 8,00 یورو انتخاب کنند.

آگاهی‌های مربوط به انواع گوناگون روادید اقامتی

↪ اجازه اقامت موقت

این اجازه اقامت الزاماً از لحاظ زمانی محدود است. این روادید اقامت به دلایل گوناگون (مانند بازدید خانواده‌ها، تحصیل، تخصص، اشتغال، انگیزه‌های انسان‌دوستانه، دفاع از حقوق بشر و پیامدهای سیاسی) صادر می‌شود. در روادید صادرشده به تبصره‌های قانونی راجع به این گونه اقامت‌نامه‌ها اشاره می‌شود. لطفاً برای تمدید اجازه اقامت در فرصت معین (حدوداً 6 ماه پیش از انقضای اعتبار) اقدام نمایید. برای تمدید این روادید نیازی به ارائه یک درخواستنامه کتبی نیست.

درخواست برای صدور نخستین اجازه اقامت (اجازه اقامت اولیه) بایستی بلافاصله پس از ورود به کشور انجام پذیرد. چنانچه شما بدون در دست داشتن یک رواید معتبر اقدام به سفر نموده‌اید خواهشمندیم برای تعیین وضعیت به بخش اطلاعات اداره امور مهاجران مراجعه کنید.

↪ اجازه اقامت زمانمند

اجازه اقامت یادشده از لحاظ زمانی نامحدود است و دریافت آن مستلزم اقامت ازپیشی چندین ساله از طریق اقامت موقت، داشتن کارت آبی اتحادیه مشترک اروپا و همچنین توانایی اقتصادی و آمیزش فرهنگی اجتماعی با محیط است. صدور این اجازه برای افراد بر پایه قوانین حقوقی استواراست که برای هر شخصی از اشخاص با لایحه‌ای متفاوت همراه خواهد بود.

↪ تجدید روادید اقامت به هنگام تجدید گذرنامه

هنگامی که شما یک گذرنامه جدید دریافت می‌کنید به پیامد آن بایستی یک کارت اقامت الکترونیکی تازه نیز صادر شود. برای انجام مهم شما باید شخصاً و به منظور ارائه داده‌های بیومتریک به دفتر مهاجران مراجعه نمایید. ما پیشنهاد می‌کنیم برای تنظیم وقت ملاقات با شماره 488-3269 و یا از طریق ایمیل با نشانی auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de تماس بگیرید.

به هنگام حضور در اداره شما باید مدارک زیر را به همراه داشته باشید:

- هردو گذرنامه‌های قدیمی و جدید
- یک عکس بیومتریک

برای دریافت روادید اقامت باید مبلغ معینی پرداخت شود.

آیا می‌دانستید که

... نخستین لکوموتیوهای ساکسونی در کمینتس ساخته شدند؟ تا پیش از آن لکوموتیوها از انگلیس خریداری می‌شد.

آگاهی‌های مربوط به درخواست شهروندی و دریافت شهروندی آلمان (دریافت تابعیت آلمانی)

کلیات

- غیرآلمانیان پس از گذشت هشت سال از اقامت قانونی در کشور می‌توانند از حقوق شهروندی درخواست برخوردار شوند.
- برای جامه عمل پوشاندن به این امر موارد زیر الزامی است:
- 1) دارا بودن اجازه اقامت دائم یا (نوع ویژه‌ای از) اقامت محدود.
 - 2) تضمین هزینه‌های زندگی برای خود و اعضای خانواده بدون نیازمندی به کمک‌های مالی از سوی دولت بر اساس قوانین مدنی مندرج SGB II و SGB XII
 - 3) گواهی معتبر مبتنی بر آشنایی کافی با زبان آلمانی (برابر با پایه علمی B1 بر اساس چارچوب مشترک استاندارد زبانی اروپا)
 - 4) عدم سوء پیشینه
 - 5) اقرار به احترام به قوانین اساسی آزادی و دموکراسی
 - 6) آمادگی برای بازگرداندن و ترک شهروندی کشوری که پیش از این ملیت آن را داشته‌اید.
 - 7) گذراندن آزمون شهروندی و یا دارا بودن مدرک تحصیلی دوره متوسطه، معادل یا گواهی تحصیلی بالاتر از یکی از مدارس وابسته به آموزش و پرورش آلمان.
- برای بعضی از الزامات دریافت شهروندی استثناها یا به تعبیری معافیت‌هایی نیز وجود دارد (مثلاً مدت زمان به نسبت کوتاهتر اقامت، سوء پیشینه، دریافت باران‌های دولتی، آزمون شهروندی و جز آن) که در یک مشاوره حضوری می‌تواند با تفصیل بیشتری توضیح داده شود.
- دقیقاً به دلیل همین پیچیدگی چارچوب‌ها و شرایط حقوقی، پیش از اقدام به تقاضای شهروندی، انجام یک مشاوره حضوری در دفتر امور شهروندی (نک: نشانی زیر) امری الزامی به شمار می‌رود.

Stadt Chemnitz – Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1 (3. OG)
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 488-3244
E-Mail: Staatsangehoerigkeitsbehoerde@stadt-chemnitz.de

دریافت شهروندی برای همراهمان

همسر و کودکان زیر 16 سال می‌توانند با در نظر گرفتن الزامات یادآوری شده در بالا به همراه متقاضی ملیت آلمان را دریافت کنند. برای همسر درخواست کننده کافی است اگر وی دست کم به مدت چهارسال دارای اجازه اقامت در آلمان بوده و حداقل دو سال آن را در یک زناشویی مشترک با متقاضی سپری نموده باشد. براق کودکان مدت زمان کوتاهتر نیز کفایت می‌کند.

نوجوانان بالای 16 سال می‌توانند به شکل مستقل تقاضای شهروندی نمایند.

آیا می‌دانستید که

... کمیته‌ساز دارای یک سالن تئاتر سرباز در فضای آزاد است؟ بر روی سن تئاتر کوشالده هر ساله از ماه مه تا نوامبر نمایش تئاتر و دیگر جشن‌ها و برنامه‌های تفریحی برگزار می‌شود.

➤ همسر شهروندانی که دارای ملیت آلمانی هستند

افرادی که همسرشان دارای ملیت آلمانی هستند می توانند به شهروندی آلمان درآیند. برای این امر باید 3 سال از مدت اقامت قانونی آنها در آلمان سپری شده باشد. علاوه بر آن باید 2 سال از مدت زمان ازدواج گذشته باشد و همسر فرد متقاضی به هنگام در خواست بایستی حداقل 2 سال از داشتن شهروندی آلمان برخوردار بوده باشد. درخواست کنندگان ملیت آلمانی باید محل سکونت اصلیشان کمیته باشد. برای این کار نگارشی یک تقاضای رسمی و به شکل کتبی الزامی است. وضعیت تأهل فرد متقاضی باید با ارائه سند ازدواج و یا شناسنامه قابل اثبات باشد. اسناد و گواهی های غیرآلمانی باید از سوی یک مترجم رسمی و تأیید شده در آلمان به آلمانی برگردان شده باشند. این که چه مدارک دیگری برای انجام این مهم در هر مورد ویژه مورد نیاز خواهد بود و چه هزینه هایی باید پرداخت شوند، همه و همه امری است که باید در یک نشست حضوری توضیح داده شود.

یادآوری

کودکان می توانند تحت شرایط ویژه و با دارا بودن صلاحیت های قانونی به هنگام تولد در آلمان به شهروندی این کشور نائل شوند.

همه کودکان خانواده های خارجی که از تاریخ 01.01.2002 در خاک آلمان فدرال به دنیا آمده اند می توانند خود به خود به شهروندی آلمان درآیند در صورتی که یکی از والدین آنها دارای شرایط یاد شده در زیر باشد:

الف) حداقل 8 سال از اقامت بی درپی و بی وقفه وی در آلمان سپری شده باشد.

ب) دارای اقامت دائم در آلمان باشد؛ بر اساس قانون «آزادی در جابجایی» در حوزه اروپا و بر پایه پیمان نامه های میان کشورهای عضو اتحادیه مشترک اروپا دارای اجازه سکونت در اروپا باشد؛ یا بر اساس قراردادهای ویژه کنفدراسیون سوییس با اتحادیه اروپا دارای اجازه نامه جابجایی آزاد باشد.

تصمیم اینکه پیش زمینه ها و مقدمات نامبرده در بالا شامل حال متقاضی می شوند یا نه بر عهده دفتر ثبت احوال و شهرداری کمیته است که بدین وسیله آن مقام اقدام به نام نویسی فرزند شما می نماید. هنگامی که مقدمات لازم فراهم شده باشند، کودک از آن زمان دارای ملیت آلمانی خواهد بود و در پیامد آن اداره ثبت احوال در این زمینه اطلاع رسانی لازم را خواهد کرد. همزمان با این امر کودک می تواند ملیت والدین خویش را نیز دریافت کند. هنگامی که وی به سن قانونی می رسد باید برای گزینش یک ملیت تصمیم بگیرد. به این گزینش در اصطلاح حقوقی «الزام گزینش» می گویند بدین معنی که افراد واجد شرایط هنگامی که به سن 18 سالگی می رسند از سوی اداره پذیرش شهروندی استعلام می شوند. چنانچه مشمولان این قانون تصمیم بگیرند که ملیت آلمانی خویش را نگاه دارند، در این صورت به آنها تا پایان 23 سالگی مهلت داده می شود که از شهروندی غیرآلمانی خویش صرف نظر (یا اجتناب) نمایند. سهل انگاری در این اقدام می تواند به از دست دادن خودبخودی ملیت آلمانی منجر شود. با این همه اداره پذیرش شهروندی شما را در جریان استثناهایی که موجود است خواهد گذاشت.

آیا می دانستید که

... شهر کمیته هنوز که هنوز است دارای یک نگهبان برج است که بازدیدکنندگان را از ساختمان شهرداری تا به بالای برج هدایت می کند؟ برای نیز کودکان برنامه بازدید ویژه وجود دارد.

جستجوی خانه و سازمان تعاون مسکن

کمیته‌س برای هر ذوق و سلیقه‌ای یک محیط زندگی متناسب با آن را عرضه می‌کند، حال می‌خواهد این محل زندگی در فضای سبز حومه شهر باشد یا در مرکز کمیته‌س. بخش‌های سی و دوگانه شهر همه یک نقطه مشترک دارند و آن این که اهالی کمیته‌س در فضایی مناسب برای خانواده می‌زیند و مسیر خرید و مهد کودک و مدرسه را می‌توانند در فاصله چند قدمی طی کنند.

شما می‌توانید برای جستجوی خانه مثلاً به روزنامه‌ها، سامانه‌های اینترنتی و یا مستقیماً به اجاره‌دهندگان مراجعه نمایید. چنانچه برای پیدا کردن خانه نیازمند راهنمایی بودید، اداره امور اجتماعی –Sozialamt– به نشانی زیر در کمیته‌س به شما یاری می‌رساند:

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Abteilung Migration, Integration, Wohnen
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz
Tel.: 0371 488-5027 oder -5042
E-Mail: migranten.wohnungslose@stadt-chemnitz.de

اجاره‌نشینی و اجاره بها

اجاره بهای یک منزل مسکونی به طور معمول مجموعی است از بهای خالص ساختمان که به آن به آلمانی *Kaltmiete* می‌گویند و نیز مصارف جنبی که جمعاً از آن با نام *Warmmiete* یاد می‌کنند. بهای خالص علاوه بر خود ساختمان استیجاری شامل هزینه آب سرد، سرایدار، بالابر و گاه دودکش پاکن می‌شود. این هزینه‌ها میان کرایه نشینان یک ساختمان تقسیم می‌شود. مخارج جنبی را شما شخصاً باید برعهده بگیرید و آن دربرگیرنده سیستم گرمایشی منزل مسکونی و آبگرمکن می‌شود. تمام مخارج جنبی یک اجاره را به طور معمول در آغاز ماه پرداخت می‌کنند و سالانه یک محاسبه جمعی این هزینه‌ها برآورد می‌شود.

در آلمان قوانین مدنی پیرامون شدت و ضعف صوت موجود است که به موجب آن سروصدای درون خانه باید به نحوی باشد که از بیرون کاملاً شنیده نشود و یا تنها به شکل مبهم قابل فهم باشد. بیان ساعت 22 شب و 6 بامداد باید برای آرامش محیط کوشید تا بدین ترتیب موجبات ناراحتی ساکنان ساختمان فراهم نشود. چنانچه شما از سروصدای آزاردهنده همسایه‌تان در رنجید، می‌توانید مراتب را پیش از هر اقدامی با صاحبخانه‌تان در میان بگذارید.

آیا می‌دانستید که

... کمیته‌س سومین شهر بزرگ در شرق آلمان به شمار می‌رود؟

شما می‌توانید برای پرداخت اجاره بهای خانه درخواست یارانه مالی نمایید. این امر که کمک هزینه خانه شامل حال شما می‌شود یا نه، مسأله‌ای است که تصمیم‌گیری آن بسته به میزان درآمد شماست. چنانچه پرسشی پیرامون این کمک هزینه دارید و یا مایل به درخواست آن هستید، لطفاً با نشانی زیر تماس برقرار کنید:

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Kundenportal Soziale Leistungen
Moritzhof
Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz
E-Mail: soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

اطلاعات مربوط به این یارانه مالی را می‌توان همچنین از طریق سامانه اینترنتی www.chemnitz.de unter جو یا شد.

آیا می‌دانستید که

... معمار برجسته سبک معماری «هنر نو» هنری فن داوولد مدت مدیدی برای کارخانه‌داران کمنیس کار می‌کرده‌است؟ سه تا از ویلاهای طراحی شده از سوی وی و همچنین ساختار آن هنوز هم با نام های زیر پابرجا هستند: ویلای اِشه، ویلای کورنر و معماری داخلی ویلای کویسیسانا.

۴. امکانات زبان آموزی

تسهیلات زبان آموزی برای کودکان و نوجوانان

کودکان و نوجوانان خانواده‌های مهاجر بین 6 تا 18 سال یا به کلاس‌های مقدماتی مدرسه و یا به کلاس‌های مقدماتی فنی-حرفه‌ای فرستاده می‌شوند. در فصل ششم این دفترچه، در بند مربوط به «آمیزش فرهنگی کودکان با پیش‌زمینه مهاجرتی» آگاهی‌های بیشتری را در این زمینه خواهید یافت.

از سوی دیگر پناهجویان خردسال بی سرپرست (منظور کودکان و نوجوانان زیر هجده سالی است که بی همراهی یک سرپرست و یا قیم مسوؤل به آلمان آمده‌اند) می‌توانند از راهنمایی‌ها و همیاری ویژه برای ورود به سرزمینی که برای آن‌ها ناآشناست برخوردار شوند. آموزش زبان آلمانی و همچنین مددکاری تربیتی-پرورشی نوجوانان از بنیان‌های این همیاری به شمار می‌رود.

این امدادسانی از سوی دایره زیر پشتیبانی می‌شود:

AG In- und Ausländer e. V.
Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
E-Mail: umf@agiua.de

تسهیلات زبان آموزی برای بزرگسالان

کلاس‌های آموزشی فرهنگی-اجتماعی

شرکت در کلاس‌های آموزشی فرهنگی-اجتماعی به عنوان بخشی از وظایف غیرآلمانیان ساکن در این کشور شامل حال همه مهاجران تازه‌واردی می‌شود که برای مدتی زمانمند در آلمان ساکن خواهند بود و با زبان آلمانی آشنایی ندارند و یا توانایی آنها در این زبان اندک است. شرکت در این کلاس‌ها می‌تواند حتی برای آن دسته از خارجیانی که پیشاپیش مدت طولانی از اقامتشان در این کشور می‌گذرد شکل اجباری پیدا کند.

چنانچه شما واجد شرایط و یا ملزم به شرکت در این کلاسها باشید از سوی اداره امور خارجیان و یا مرکز اشتغال‌زایی (Jobcenter) اجازه‌نامه شرکت در دوره‌های زبان آموزی و همچنین لیست جدید مراکز تدریس در کمینتس را دریافت می‌کنید.

عموم کلاس‌های آموزشی فرهنگی معروف Integrationskurs به متشکل از یک دوره زبان آموزی مرکب از 600 ساعت درسی تدریس زبان و یک دوره 60 ساعته پیرامون روش‌شناسی و آشنایی با محیط است. در کلاس‌های زبان شما واژگان و اصطلاحات آلمانی را آموزش می‌بینید که در گفتار و نوشتار روزمره بدان نیازمندید.

آیا می‌دانستید که

... کمینتس از سرمایه «سنگینی» برخوردار است؟ بله پس از انفجار آتشفشانی در حدود 290 میلیون سال پیش (در جای کنونی جنگل تسایزیگ) بسیاری از درخت‌ها تبدیل به سنگواره یا فسیل شدند. بخشی از این سنگواره‌ها در تیتس Tietz و یا منطقه حفاری شده بر روی تپه زونبرگ به نمایش گذاشته شده‌اند.

کلاس‌های آشنایی با محیط پیرامون معروف به **Orientierungskurs** شما را با چند و چون زندگی در آلمان آشنا می‌کند و دانش‌های پایه‌ای دربارهٔ ضوابط قانونی، فرهنگ و تاریخ معاصر را به شما آموزش می‌دهد. این کلاس‌ها به دو شکل تمام وقت و پاره وقت ارائه می‌شوند. در پایان کلاس‌های آموزشی-فرهنگی یک آزمون نهایی برگزار می‌گردد که دربرگیرندهٔ یک امتحان ارزیابی زبان و یک نیز امتحانی زیر نام «زندگی در آلمان» خواهد بود. چنانچه شما هر دو آزمون را با موفقیت پشت سر بگذارید، گواهی «کلاس‌های آموزشی-فرهنگی» **«Zertifikat Integrationskurs»**، به شما اعطا می‌شود.

آشنایی با دانش‌های نامبرده در بالا به ویژه آنگاه ضرورت خود را نشان می‌دهند که شما به دنبال دریافت اقامت دائم در آلمان باشید و چنانچه برآیند که به ملیت آلمان درآیید، داشتن این صلاحیتنامه می‌تواند در تسریع روند دریافت شهروندی آلمان مؤثر واقع شود. گذشته از آن با آشنایی بهتر با زبان و فرهنگ آلمانی شما در بازار فرصت‌های شغلی آلمان شانس بیشتری خواهید داشت.

بهای شرکت در کلاس‌های آموزشی-فرهنگی از سوی دولت پرداخت می‌شود و شما عملاً مبلغ ناچیزی را به سازمان‌های آموزشی برای کلاس‌های درسی خواهید پرداخت. چنانچه متقاضیان این کلاس‌ها در تنگی اقتصادی به سر ببرند، می‌توانند برای معافیت از پرداخت بهای کلاس‌ها به دفتر وزارت امور مهاجرت و پناهندگی **BAMF** در کمیته‌س به نشانی زیر درخواستنامه‌ای ارائه نمایند.

BAMF Außenstelle Chemnitz
Adalbert-Stifter-Weg 2509131 Chemnitz
Tel.: 0371 4901-0
Fax: 0371 4901-199
E-Mail: M11Posteingang@bamf.bund.de

برای دریافت آگاهی بیشتر به سری به سامانه www.bamf.de بزنید.

➤ آموزش زبان آلمانی برای اشتغال

برای یافتن شغل و موفقیت در کار آشنایی با زبان آلمانی امری گزیرناپذیر است. از این رو کلاس‌هایی ارائه می‌شوند که شما در آنها زبان آلمانی را به شکل هدفمند و هماهنگ با نیازهای شغلی فرامی‌گیرید. وزارت امور مهاجرت و پناهندگی **BAMF** کلاس‌های زبان آلمانی برای کار را به شکل رایگان در اختیار شهروندان غیرآلمانی تبار قرار می‌دهد. این دوره‌های آموزشی تدریس زبان آلمانی را همراه با تخصص حرفه‌ای و نیز امکان گذراندن یک دورهٔ کارآموزی برای آشنایی بهتر با شغل مورد نظر ترکیب و ارائه می‌کنند.

در کنار کلاس‌هایی که از سوی فدراسیون امور مهاجرت و پناهندگی **BAMF** عرضه می‌شوند، دروس آلمانی برای اشتغال از طرف دیگر ارگان‌های نیز ارائه می‌گردند که شرکت در آنها اکثراً مستلزم پرداخت حق عضویت است. بی‌فایده نیست اگر شما به این مراکز تدریس مراجعه نمایید و این کلاسها را با یکدیگر مقایسه کنید چرا که مواد درسی این کلاسها اغلب متفاوت هستند و بهتر است همیشه آن کلاسی را گزینش کرد که از لحاظ تخصصی با نیازمندی‌های شما هماهنگ باشد.

برای دریافت آگاهی بیشتر به سری به سامانه www.bamf.de بزنید.

➤ دیگر امکانات آموزش زبان

برخی از مراکز دوره‌های آموزش زبان و مکالمه را به بهایی کمی ارائه می‌کنند. اطلاعات معتبر بروز شده در این مورد را می‌توان از طریق نمایندهٔ امور مهاجرت و یا اداره امور اجتماعی دریافت نمود.

۵. کارآموزی و اشتغال

ارزشیابی و پذیرش مدارک تخصصی و حرفه‌ای غیرآلمانی

چنانچه شما مدرسه و آموزش عالی در سطوح دانشگاهی را در میهن خود به پایان برده‌اید، شانس بیشتری برای ورود به بازار کار آلمان خواهید داشت.

ارزشیابی وابسته به حرفه در اینجا به معنی سنجش - و در صورت ارزیابی مثبت - تأیید ارزش یک گواهی تخصصی خارجی و همسان شناختن این مدرک با همتای آلمانی آن است. در چارچوب یک روند قانونی مدارک شما مورد ارزشیابی قرار می‌گیرد تا تشخیص داده شود آیا مدارک دانشگاهی و تحصیلی شما از لحاظ کیفی و علمی با یک مدرک تحصیلی آلمانی برابری می‌کند یا نه و اینکه آیا به پیامد آن می‌توان یک تائیدیه صلاحیت تخصصی صادر کرد.

تائیدیه تخصصی در بسیاری از موارد و حرفه‌ها کارساز است. در برخی از مشاغل داشتن این صلاحیت نامه از ضروریات شروع به کار و پرداختن به حرفه به شمار می‌رود. این امر بسته به شغل متقاضی کار است. برای شغل‌های به اصطلاح **کدبندی شده** شما برای پرداختن به حرفه مورد نظر نیاز به تائید صلاحیت در تخصص دارید. در این مورد شما در آلمان بدون در دست داشتن تائیدیه و یا صلاحیت نامه‌ای که به مدارک تحصیلی خارجی شما رسمیت می‌بخشد اجازه پرداختن به شغل دلخواهتان را ندارید. حرفه‌های کدبندی شده شامل مشاغلی مانند پزشکی، پرستاری، وکالت، تدریس، مربی گری و نیز مهندسی است.

شما سیاهه بروز شده تمامی مشاغل کدبندی شده در آلمان را می‌توانید بر روی پایگاه داده‌های سامانه مشاهده کنید:

www.berufenet.arbeitsagentur.de/berufe

برای مشاغل **کدبندی نشده** دریافت تائید صلاحیت جزو پیش نیازهای ضروری برای شروع به کار به شمار نمی‌رود. برای حرفه‌هایی از این قبیل می‌شود مستقیماً به بازار کار مراجعه کرد و برای فرصت‌های شغلی و نیازمندی‌ها تقاضای کار نمود و مشغول به کار شد. با این همه ارزشیابی مدارک شما بیفایده نخواهد بود تا بدین وسیله کارفرمایان و یا شرکتهای مورد نظر مدارک تحصیلی و تخصصی شما را بهتر بشناسند. از آن گذشته پذیرفته شدن یک مدرک تحصیلی خارجی و همسان شناختن آن با یک مدرک آلمانی راه را برای پیشرفت و ادامه تحصیل و تخصص هموار می‌کند. حرفه‌های کدبندی نشده در آلمان شامل همه مشاغلی می‌شوند که در یک سیستم دوگانه نظری و عملی آموزش داده شده اند. لیست چنین مشاغلی را می‌توانید بر روی سامانه www.bibb.de مشاهده نمایید.

اینکه آیا شما برای شروع به کار در حرفه دلخواهتان نیاز به یک تائیدیه و یا ارزشیابی مدارک دارید می‌توانید برای دریافت پاسخ آن به سامانه www.anerkenung-in-deutschland.de مراجعه نمایید.

آیا می‌دانستید که

... در دولت فدرال آلمان از تاریخ یکم آوریل سال 2012 قانونی به نام «پذیرش مدارک تحصیلی خارجی» وجود دارد؟

شما پشتیبانی‌های لازم برای جستجوی دوره‌های آموزشی و اشتغال زایی را می‌وانید از اداره کاریابی زیر دریافت کنید:

Agentur für Arbeit
Heinrich-Lorenz-Straße 20
09120 Chemnitz

آژانس کاریابی به ویژه برای مشاوره‌های شغلی و همچنین همکاری در پیدا کردن کار و دوره‌های کارآموزی و همچنین پرداخت هزینه‌های مربوط به آن به شما یاری می‌رساند.

این آژانس مراتب پرداخت یارانه‌های مالی مانند حقوق بیکاری، کمک هزینه برای گذراندن دوره‌های آموزشی و یا مخارج زمان درمان، نگاهت و بهبودی از بیماری را متقبل می‌شود.

خدمات کاریابی این آژانس شامل مواردی چون دوره‌های تحصیلات تکمیلی و حرفه‌ای، پرداخت یارانه‌های مربوط به اشتغال زایی و شروع کار آزاد، یافتن کار و ارائه امکان شرکت در دوره‌های تخصصی و شغلی برای معلولان و خدمات به اصطلاح اشتغال زایی است.

دوره‌های فنی و حرفه‌ای برای نوجوانان محروم از امکانات (مانند کارآموزی در یک مجتمع غیراداری) می‌تواند به عنوان بخشی از آموزش حرفه‌ای و یا کمک‌های دروه کارآموزی از سوی این آژانس به صورت نقیذنگی و یا کمک‌های غیرنقدی ارائه شود. همچنین صدور اجازه کار از وظایف آژانس کاریابی به شمار می‌رود.

صندوق کمک‌های خانواده این آژانس در صورت ارائه درخواستنامه رسمی یارانه‌های و هزینه‌هایی برای آموزش و پرورش کودکان منظور می‌کند. شما برای آگاهی بیشتر می‌توانید به سامانه این آژانس www.arbeitsagentur.de مراجعه نمایید.

یارانه‌های شغلی و مشغولیت در شغل‌های آزاد

آیا تصمیم دارید وارد شغل آزاد و مستقل شوید؟ چنانچه به این فکر افتادید بهتر است یک سرمایه حیاتی اولیه را فراهم کنید. برای پایه ریزی این سرمایه حیاتی یا به اصطلاح موجودی اولیه در کمیته‌س مجموعه‌ای از مراکز مشاوره در دسترس شما قرار دارد که به شکل رایگان و بدون هرگونه تشریفات اداری خدمات عرضه می‌کنند. به عنوان یک فرد دارای شغل آزاد باید شما بیمه خدمات درمانی را خودتان شخصاً پرداخت نمایید و مالیات بر درآمد به اداره مالیات شهر کمیته‌س واریز کنید. شما می‌توانید در صورت لزوم یک قرارداد بیمه بیکاری امضا نمایید. اشخاص با شغل آزاد و یا مستقل باید از طریق یک شرکت خصوصی مسؤل بیمه بازنشستگی خود را بیمه کنند. برای آنکه شما از مزایای بازنشستگی دوران کهولت خویش برخوردار شوید، پیشنهاد می‌شود با یکی از سازمانهای غیردولتی بیمه دوران پیری قرارداد ببندید. راهنمای شما برای گام برداشتن در مسیر شغل آزاد و مستقل نشانی زیر است:

Handwerkskammer Chemnitz
Limbacher Straße 195
09116 Chemnitz
www.hwk-chemnitz.de

آیا می‌دانستید که

... از آغاز سده هجدهم میلادی تاجران خارجی موجب شدند که کمیته‌س تبدیل به مرکز تجارت صنعت پارچه بافی شود؟ این تاجران پنبه‌های ارزان بها را به این شهر وارد می‌کردند و سپس تولیدات تکمیل شده و یا نیمه خام را خریداری می‌نمودند. برای نمونه موزه شلوسبرگ هفت تابلو از مقدونیه را به نمایش گذاشته است.

Industrie- und Handelskammer Chemnitz
Straße der Nationen
09111 Chemnitz
www.chemnitz.ihk24.de

مرکز خدمات برای افراد با مشاغل آزاد با پیشینه مهاجرتی:

Dienstleistungszentrum für Selbstständige mit Migrationshintergrund
Bernsdorfer Str. 12
09126 Chemnitz
www.dlzm.de
Netzwerk Integration durch Qualifizierung
www.netzwerk-iq.de

یادآوری

توجه داشته باشید که اشتغال به کار آزاد، مستلزم درج اجازه در برگه اقامت شماست. چنانچه در این مورد پرسشی دارید لطفاً به اداره امور مهاجران مراجعه نمایید.

آیا می دانستید که

... سرچنگلبان شهر گرونا «ارنست گئورگ آگوست باومگاردن» در سده نوزدهم میلادی و پیش از اشراف زاده «گراف تسپلین» اولین «کشتی هوایی» یا به اصطلاح «بالن سکان دار» را اختراع کرد؟ نخستین پرواز موفقیت آمیز با این کشتی هوایی در تاریخ سوم ژوئیه 1879 در شهر گرونا اجرا شد.

مهد کودک و آمادگی

کودکان می‌توانند در کمیتس به یکی از مراکز نگهداری از خردسالان فرستاده شوند. این مراکز شامل مهد کودک، کودکان، سازمان‌های محلی پرستاری کودکان و یا ارگان‌های غیردولتی هستند. پرستاری از خردسالان می‌تواند از نهمین (9) هفته تولد کودک تا یازده (11) سالگی وی ادامه یابد. در سالهای پیش از مدرسه موسساتی چون مهد کودک، کودکان و پرستاری کودک روزانه به مدت حداکثر هفت و نیم ساعت در اختیار والدین قرار می‌گیرد. کودکان در مدارس به مدت حداکثر 4 ساعت در روز می‌توانند تحت مراقبت اولیای مدرسه قرار بگیرند.

برای بهره‌مندی از یک امکانات یک مهد کودک و موسساتی مانند آن اولیای کودکان باید هزینه‌هایی را پرداخت کنند که گاه بخشی از آن و یا همه آن به صورت کامل برگردانده می‌شود. پایه این محاسبات مالی درآمد خانواده است. مشاوره برای درخواست کمک هزینه در این مورد و یا نگارش تقاضانامه از سوی اداره امور جوانان و خانواده پشتیبانی می‌شود:

Stadt Chemnitz – Amt für Jugend und Familie
Abteilung Kindertageseinrichtung/Tagespflege
Moritzhof
Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz

پرسشنامه و فرم های درخواست و همچنین آگاهی‌های بیشتر در این زمینه را می‌توانید زیر نشانی اینترنتی www.chemnitz.de دریافت کنید.

کودکان همچنین می‌توانند در موسسات پرستاری از کودک و کودکان‌های خصوصی نیز نام نویسی شوند. نام نویسی، جایجایی و یا انقضای ثبت نام در این موسسات خصوصی باید به شکل حضوری و همانجا انجام پذیرد.

یادآوری‌های مهم

کودکان خود را در هرچه زودتر و از سنین پایین در مراکز کودکانی و مانند آن نام نویسی کنید. آنها در این موسسات به نحو عالی از آموزش زبان آلمانی برخوردار می‌شوند و بدین ترتیب با آمادگی بهتری وارد مدرسه خواهند شد. چنانچه شما برای نام نویسی در کودکانستان دچار مشکل جا شدید می‌توانید هر زمان با نماینده امور مهاجرت تماس برقرار کنید.

آیا می‌دانستید که

... در کمیتس 138 موسسه روزانه نگهداری از کودک وجود دارد؟

در ایالت ساکسونی مدرسه برای کودکان و نوجوانانی که محل اقامت و یا سکونت دائمی، محل تحصیل و یا کارشان در این ایالت قرار دارد، امری اجباری است.

ثبت نام

همه کودکانی که تا روز 30 ژوئن هر سال جاری شش سالشان تمام می‌شود باید در مدرسه ابتدایی ناحیه‌ای که در آن زندگی می‌کنند نام نویسی شوند. کودکانی که بین 1 تا 30 ماه سپتامبر شش سالشان کامل می‌شود نیز می‌توانند نام نویسی کنند اما در این صورت باید تقاضانامه کتبی مبنی بر این درخواست ثبت نام زودرس به مدیر مدرسه ناحیه مسؤول ارائه شود.

یادآوری‌های مهم

برای نام نویسی امضای هر دو پدر و مادر الزامی است. چنانچه یکی از والدین به تنهایی مسؤول پرورش کودک است، این صورت باید گواهی کفالت کودک به مدرسه ارائه شود. اگر پدر و مادری که ترجیح می‌دهند کودکانشان را در مدارس غیرانتفاعی/آزاد ثبت نام کنند باید همچنان درخواست نام نویسی را از سوی مدرسه ابتدایی مسؤول ناحیه به مدرسه دلخواهشان ارائه بدهند.

آمیزش فرهنگی کودکان از مهاجر تبار با محیط

به منظور آمیزش فرهنگی هرچه زودتر کودکان مهاجر تبار در مدارس ایالت ساکسونی از آغاز دهه نود میلادی یک طرح ویژه پی ریزی شده است. این طرح اجرایی برای آمیزش فرهنگی مهاجران با محیط مدارس، بدل به بخشی از برنامه درسی گروهها و کلاسهای آمادگی مدارس عمومی و کلاسهای آمادگی مدارس فنی حرفه‌ای شده است که در آن زبان آلمانی به عنوان زبان دوم (DaZ) تدریس می‌شود.

برای کودکان مهاجر تبار در مدارس عمومی و مدارس فنی حرفه‌ای در ایالت ساکسونی مراحل ادغام تحصیلی بر اساس روند زیر اجرا می‌شود:

- 1) تدریس در کلاس های آماده سازی (در مدارس برگزیده ابتدایی و متوسطه)
- 2) تدریس در کلاس های آماده سازی و همچنین ادغام فرهنگی مقطعی در کلاس های عمومی (در مدارس برگزیده ابتدایی و متوسطه) و
- 3) پشتیبانی های اضافه بر سازمان در کلاسهای عمومی در همه مدارس به ویژه در بخش آموزش آلمانی در مقام زبان دانش اندوزی.

لطفاً به هنگام ثبت نام فرزندان در کودکانستان و یا مدرسه از دست اندرکاران پیرامون «پشتیبانی های اضافه بر سازمان» پرسش کنید. در بسیاری از مدارس اینجا، زبان مادری کودکان مهاجر و یاری در تکالیف مدرسه و امکانات دیگر نیز ارائه می‌شود. چنانچه رفت و آمد به مدرسه هزینه‌های ویژه‌ای برای شما به همراه داشته باشد (مانند مخارج راه، اردوهای گروهی و غیره) می‌توانید تقاضای کمک مالی نمایید. نیاز کودکان باید مطابق شرایط برآورده شود. برای پاسخ به پرسش های احتمالی به مدرسه فرزندان مراجعه نمایید.

آیا می‌دانستید که

... کودکانی که چندزبانه بزرگ می‌شوند قانوناً مستحق هستند که مدرسه شان این توانایی زبانی آنها را در زمره ویژگیهای تیزهوشان به شمار آورد و تا حد امکان از این توانایی بالقوه پشتیبانی نماید؟ به همین دلیل است که آموزش زبان مادری کودکان مهاجر به دوازده زبان متفاوت در مدارس ارائه می‌شود.

برای دریافت اطلاعات بیشتر می‌توانید با نمایندگی امور آموزش و پرورش ایالت ساکسونی تماس بگیرید:

Sächsische Bildungsagentur
Regionalstelle Chemnitz
Annaberger Straße 119
09120 Chemnitz
www.sba.smk.sachsen.de

➤ ورود به دوره‌های کارآموزی

فرزندان شما پس از پایان مدرسه می‌توانند وارد یک دوره کارآموزی حرفه‌ای شوند. در آلمان کمابیش همه جا یک سیستم دوگانه آموزشی وجود دارد. این بدین معناست که بخشهای نظری و عملی مکمل و هم طراز یکدیگر پیش می‌روند. تقاضانامه برای شروع در کارگاههای آموزشی یا مستقیماً به این مراکز فرستاده می‌شود و یا از طریق میانجیگری آژانس کاریابی انجام می‌گیرد. برای گزینش حرفه، آژانس کاریابی با گروه مشاوره خویش به نیازمندیهای شما پاسخ می‌دهد.

برای دریافت اطلاعات بیشتر می‌توانید به سامانه www.arbeitsagentur.de بنگرید.

به منظور آمادگی برای آغاز دوره آموزشی می‌توان یک دوره یک ساله آمادگی شغلی را گذراند که به آن **Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)** می‌گویند. مقدمات شرکت در این دوره‌ها را آژانس کاریابی بر دوش می‌گیرد. دانش‌آموزان می‌توانند از طریق شرکت در **BVJ** وظایف مدرسه را انجام دهند و همزمان مدرک تحصیلی پایه متوسطه یا عمومی را دریافت کنند. در دوره‌های **BVJ** مقدمات علوم فنی حرفه‌ای در یک یا چند گروه تخصصی آموزش داده می‌شود. بدین ترتیب با گذراندن این دوره، یک جهت یابی کلی پیرامون آینده شغلی همراه با آموزش دانشهای عمومی و صلاحیت های کلیدی ارائه می‌شود که به فرایند آن دانش‌آموزان به یک بلوغ تحصیلی بهتر رهنمون می‌گردند. حتی اگر دانش‌آموزان در آزمون نهایی موفق نشوند، تنها با گذراندن دوره یک ساله **BVJ** زمان تحصیل اجباری به پایان می‌رسد.

امکانات تحصیلی متغیر و گزینه‌های دوم آموزشی

بزرگسالان نیز می‌توانند تحصیلات مدرسه‌ای را به پایان ببرند تا بدین به ترتیب شانس خود در بازار کار بالاتر بیابانند. برای این امر گزینه‌ها و امکانات زیر در اختیار شما قرار می‌گیرد:

➤ مدارس شبانه

برای دریافت مدرک تحصیلی دیپلم و یا متوسطه می‌توان به مدارس شبانه نیز مراجعه کرد. برای این منظور شما باید زمان اجباری مدرسه را که شامل 9 سال می‌شود و دوره فنی حرفه‌ای را که 3 سال طول می‌کشد به اتمام رسانده و یا دوره یک ساله آموزشی حرفه‌ای **BVJ** (نک بالا) و یا دوره حداقل یک ساله اجتماعی-زیست محیطی را سپری کرده باشید. گذشته از آن شما باید حداقل 18 سال داشته باشید. از الزامات دیگر این است چنانچه شما پیشاپیش دارای مدرک تحصیلی مشابه و یا معادل هستید و یا قبلاً دوبار در آزمونهای نهایی مدارس شرکت کرده و ناموفق بیرون آمده‌اید، مجاز نیستید که در کلاسهای شبانه نام نویسی کنید.

آیا می‌دانستید که

... در کتابخانه ملی کمیته حدود 17000 عدد مواد آموزشی دربرگیرنده کتاب، لوح فشرده "سی دی"، "دی وی دی"، روزنامه و مانند آن به 35 زبان گوناگون در دسترس است؟ در میان این آثار شمار فراوانی از مواد کمک آموزشی برای زبان آموزی و به ویژه برای آموزش زبان آلمانی به عنوان زبان دوم وجود دارد.

شما اطلاعات پیرامون مدارس شبانه، تذکرات لازم برای مدارک مورد نیاز به منظور نگارش تقاضانامه ثبت نام و مهلت زمان نام نویسی را بر روی سامانه www.abendmittelschule-chemnitz.de خواهید یافت.

دبیرستان شبانه

در کمیتس می توان همچنین دوره دبیرستان تا مرحله دیپلم را در دبیرستانهای شبانه گذراند. برای نام نویسی در این دبیرستانها شما باید داری گواهی تحصیلی کلاس نهم از مدارس عمومی و یا مدرک کلاس دهم از مدارس فنی حرفه ای (پلی تکنیک) باشید. شما باید حداقل 18 ساله باشید و بتوانید گواهی آموزش حرفه ای و یا سابقه دو سال فعالیت کاری را نشان دهید. آگاهی های مربوط به دبیرستان شبانه، راهنمایی های لازم درباره مدارک مورد نیاز برای نام نویسی، مهلت زمان ثبت نام و مشخصات تماس با مسؤولان را می توانید بر روی سامانه www.abendgymnasium-chemnitz.de بیابید.

دوره هایی آموزشی از راههای متغیر دوم برای شما رایگان است و مواد درسی می تواند آزادانه گزینش شود. برخی از دانشسراهای ملی در ساکسونی که به آن Volkshochschule می گویند به متقاضیان بزرگسال امکان تحصیل در سطوح راهنمایی و متوسطه را به شکل تحصیل تمام وقت فراهم می کنند. اما آزمونهای نهایی در مدارس عمومی مربوطه برگزار می شوند.

در ساکسونی دریافت مدارک تحصیلی از مدارس عمومی حتی بدون نیاز به شرکت در کلاسها و به شکل آمادگی آزادانه متقاضی و از طریق برگزاری آزمون منقطع از مدارس (که آن را آزمون خارجی و یا آزمون برای غیر دانش آموزان هم می نامند) عملاً امکانپذیر است. مراکز آموزش بزرگسالان مانند دانشسراهای ملی و یا موسسات آموزشی خصوصی برای این آزمونها کلاسهای آمادگی برگزار می کنند. این امتحانات از دو بخش کتبی و شفاهی تشکیل شده و سالانه تنها یک بار برپا می شود. درخواست نامه برای شرکت در آزمون باید از طریق دفتر ناحیه ای سازمان آموزشی ایالت ساکسون به این مراکز فرستاده شود.

آموزش عالی در کمیتس

در دانشگاه فنی کمیتس در حال حاضر بیش از 10.000 دانشجو در هشت دانشکده مشغول به تحصیل هستند. در دانشگاه نامبرده می توان در سطوح کارشناسی (لیسانس)، کارشناسی ارشد (فوق لیسانس) و یا رشته تربیت معلم تحصیل نمود. چنانچه شما مایلید که در دانشگاه کمیتس به تحصیل بپردازید، می توانید به مرکز مشاوره دانشگاه در زیر مراجعه و به طور کامل کسب اطلاع نمایید:

TU Chemnitz
Straße der Nationen 62
09111 Chemnitz

برای دریافت اطلاعات بیشتر می توانید به سامانه دانشگاه www.tu-chemnitz.de مراجعه کنید.

آیا می دانستید که

... دانشگاه فنی کمیتس برای کودکان بین 7 و 12 سال سخنرانی ویژه کودکان برگزار می کند؟ شرکت در این سخنرانیها رایگان است و به نام نویسی نیازی ندارد.

۷. بیمه‌ها و تسهیلات اجتماعی

بیمه‌های پایه‌ای برای کارجویان

شما در صورت نیاز می‌توانید از کمک هزینه‌های بیمه اجتماعی، ارائه شده از سوی Jobcenter برای کارجویان بهره‌مند شوید.

مراکز اشتغال یا در اصطلاح Jobcenter ارگانهای ناحیه ای هستند که در آنها آژانس کاریابی و موسسات محلی با تشریح مساعی بیمه بیکاری را که به آن «هزینه بیکاری گروه دوم» نیز می‌گویند به نیازمندان آن پرداخت می‌کنند. دست اندرکاران امور در دفاتر Jobcenter به کارجویان دریافت کننده این کمک های مالی مشاوره می‌هند و آنها را در کاریابی همراهی می‌کنند. در این مراکز همچنین خدمات کاریابی دیگری نیز که از سوی آژانس کاریابی پیشنهاد می‌گردد ارائه می‌شود. هدف مشترک این است که کارجویان در آینده با یافتن شغل هزینه‌های زندگی خود را مستقلاً پرداخت کنند.

برای دریافت اطلاعات بیشتر می‌توانید به سامانه www.jobcenter-ge.de بنگرید.

از سوی اداره امور اجتماعی و منطبق بر شرایط فردی، خدمات اجتماعی دیگر مانند بیمه کهنسالی یا معلولیت، تقبل کمک هزینه برای کودکان و نوجوانان، مثل دوره آموزشی و بسته‌های مشارکتی برای خانواده‌ها، یارانه‌های نقدی برای والدین، کمکهای نقدی برای پرورش کودکان و همچنین کمک هزینه های پرستاری از فرزندان به نیازمندان اعطا می‌شود. برای آگاهی بیشتر می‌توانید به تارنمای www.chemnitz.de/chemnitz/de/soziales-gesundheit/soziales مراجعه کنید.

تسهیلات برای پناهجویان، امکانات ویژه برای کودکان و نوجوانان

اگر شما واجد شرایط زیر باشید، می‌توانید بر اساس قانون پشتیبانی خدماتی پناهجویان تقاضای کمک هزینه نمایید:

- دارا بودن اجازه اقامت،
- دارا بودن اقامت تعلیقی

• دارا بودن اجازه اقامت بر اساس بند 23، 25، تبصره 4 و یا 5 قانون اقامت در آلمان یعنی (AufenthG).

این خدمات شامل پول برای خوارک، پوشاک، خانه و هزینه سیستم گرمزایی خانه مسکونی می‌شود. افزون بر آن شما مبلغی به عنوان پول تو جیبی برای نیازمندیهای روزانه تان دریافت می‌کنید.

برای کودکان و نوجوانان می‌توان برای خدمات ویژه درخواست نمود که مثلاً دربرگیرنده مخارج سفرهای گروهی و اردو، پول غذا در مدرسه و کودکستان و هزینه های مربوط به تهیه مواد درسی می‌شود.

آیا می‌دانستید که

... کمیته‌س دارای 112 پارک بازی عمومی و مکانهای تفریحی برای کودکان و نوجوانان است؟

برای دریافت این خدمات می‌توانید تقاضاهای خود را به نشانی زیر ارسال کنید:

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Abt. Migration, Integration und Wohnen
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz

آیا می‌دانستید که

... جشن ملی موسیقی آلمان در ماه مه 2013 در کمینتس برگزار شد؟ در آن زمان 15.000 نوازنده از سراسر آلمان و اروپا در این مراسم شرکت کردند.

۸. آشنایی با کمیته‌س از دیدگاه میان فرهنگی

تسهیلات مشاوره‌ای

کمیته‌س شهری است که در آن هم اکنون نزدیک به 9.000 غیرآلمانی زندگی می‌کنند. از این رو در شهر ما امکانات مشاوره و آشنایی با مراکز میان فرهنگی که در آن مهاجران راهنمایی، همراهی و پشتیبانی‌های مورد نیاز را دریافت می‌کنند فراوان است.

گذشته از آن به مرور زمان مجموعه‌ای از سازمانهای غیردولتی و غیروابسته، انجمنها و جماعات مذهبی در کمیته‌س پا گرفته‌اند که مهاجران ساکن این شهر را حمایت می‌کنند و همزمان مکان و شرایط آن را مهیا می‌کنند تا بدین ترتیب فرهنگ و زبان بومی و باورهای مذهبی خویش را نگاه داشته و به نسل آینده منتقل کنند.

برای پشتیبانی از گام‌های نخست در راه یک آمیزش فرهنگی موفق، سازمان‌های مشاوره امور مهاجران که در زیر نام برده شده‌اند به ویژه برای مهاجران بزرگسال می‌توانند یاری رسان شما باشند:

Arbeiterwohlfahrt Chemnitz e. V.
Max-Müller-Str. 13
09123 Chemnitz
Tel.: 0371 2677572
E-Mail: mbe@awo-chemnitz.de

و همچنین:

Caritas für Chemnitz und Umgebung e. V.
Augustusburger Str. 21b
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 2607882
E-Mail: migration-meb@caritas-chemnitz.de

برای آشنایی با حال و هوای مدرسه برای فرزندان شما اداره خیریه امور فرهنگی جوانان مهاجر به شما کمک می‌کند:

Jugendmigrationsdienst der Arbeiterwohlfahrt
Wiesenstraße 10
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 67426-12
E-Mail: jmd@awo-chemnitz.de

آیا می‌دانستید که

... در کمیته‌س 26 انجمن فرهنگی از ملیتهای گوناگون وجود دارد؟ از «آی» آنگولایی گرفته تا «و» ویتنامی هر ملیتی علائق خود را دنبال می‌کند تا بدین ترتیب زبان و فرهنگ خویش را بی‌پرورد و همزمان دیگران را یاری رساند.

در سال 1975 و بنا به ابتکار کلیساها برای نخستین بار مراسمی به نام «یکشنبه خارجیان» برگزار شد. چندی پس از آن یک هیأت آماده سازی که متشکل از کلیساها، اتحادیه های کارگری و نمایندگان اتباع بیگانه بود اولین بار هفته ای را به نام «هفته شهروندان غیرآلمانی» نامگذاری کردند.

گرچه که این نام این هفته چندین بار برای مناطق دیگر مورد استفاده واقع نشد ما ایده این «هفته» در مدت کوتاهی به شهرها و اجتماعات دیگر راه یافت. از سال 1991 نام این هفته به «هفته میان فرهنگی» تغییر یافت و نخست در ایالت‌های شرق آلمان برگزار شد و آن در شهرها و محلهایی که شمار ساکنان غیرآلمانی نسبت به غرب آلمان چندین برابر بود اما همزمان پیش قضاوتی ها و ترس از خارجیان همچنان شیوع داشته است.

کمیته‌س نیز به عنوان سومین شهر بزرگ ایالت ساکسونی با آماری در حدود 5,7% (در تاریخ 30.06.2015) ساکنان غیرآلمانی هنوز هر ساله از این سنت مراسم «هیأت آماده سازی» پیروی می‌کند. جشنهای میان فرهنگی در کمیته‌س که اکنون نه یک هفته که دو هفته به طول می‌انجامد هر ساله در ماه سپتامبر آغاز می‌شود.

کل برنامه این مراسم در یک دفترچه راهنمای برنامه منتشر می‌شود و می‌توان آن www.chemnitz.de را بر روی سامانه مشاهده کرد.

📌 هفته فیلم‌های میان فرهنگی

از سال 2013 در پایان هفته جشنهای میان فرهنگی یک هفته برنامه فیلمهای میان فرهنگی در کمیته‌س برگزار می‌شود. هفته فیلمهای میان فرهنگی مجموعه ای رنگارنگ از فیلمها با ژانرهای گوناگون را برای بینندگان به نمایش می‌گذارد که به فرایند آن امکانی فوق العاده فراهم می‌شود تا درونمایه‌هایی مانند مهاجرت، اختلاط فرهنگی، منش‌ها و نحوه‌های متفاوت زندگی دیگران، نژادگرایی روزمره، نژادپرستی، بیگانه ستیزی، تندروگرایان راست را از نزدیک شناخته شوند و به پیامد آن بینندگان با این مشکلات دست و پنجه نرم کنند و پیرامون دیدگاههای متفاوت و گاه متضاد به گفتگو بنشینند.

➤ نمایشگاه آمیزش فرهنگی-اجتماعی

نخستین نمایشگاه آمیزش فرهنگی-اجتماعی در شهر کمینتس در آغاز سال 2012 برگزار شد. این نمایشگاه مهاجرانی را مخاطب قرار می‌دهد که به دنبال یافتن شغل در بازار کار هستند. نمایشگاه یادشده در بالا در کنار ارائه مشاوره از سوی شرکتها، ادارات رسمی، مراکز آموزشی و انجمنها این امکان را فراهم می‌آورد تا علاقه‌مندان آگاهی‌های مربوط به نحوه تقاضا، تنظیم و روند نگارش درخواست نامه برای فرصت‌های شغلی در آلمان را از نزدیک تجربه کنند. نمایشگاه آمیزش فرهنگی-اجتماعی سالانه یک بار برگزار می‌شود.

آیا می‌دانستید که

... در کمینتس یک آتشفشان خاموش وجود دارد؟ به هنگام انفجار کوه آتشفشانی بویتنبرگ در حدود 290 میلیون سال پیش همه گیاهان و جانوران حومه شهر زیر خاکستری از گدازه‌های آتشفشانی پوشیده شدند و بدین ترتیب تا کنون به شکل فسیل باقی مانده‌اند.

۹. چشم انداز آشنایی با کمیته‌س از دید میان دینی

در آلمان آزادی در دین حکمفرما است.

به پیامد آن در سرزمین ما باورهای مذهبی گوناگونی در کنار هم شکل گرفته‌اند. مسیحیان بالاترین شمار این دین باوران را تشکیل می‌دهند. بزرگترین گروه مذهبی در اینجا از آن مسیحیان کاتولیک است که آماری نزدیک به 30 درصد جمعیت آلمان فدرال را دربر می‌گیرد. حدود 28 درصد مردم آلمان را مسیحیان پروتستان تشکیل می‌دهند و مسلمانان 5 درصد جمعیت این کشور دربرمی‌گیرند و پس از آن یهودیان (کلیمیان) پایند به مذهب در حدود 200.000 تن از جمعیت آلمان را به خود اختصاص می‌دهند.

جوامع مسیحی در کمیته‌س

طبیعی است که در کمیته‌س نیز شمار فراوانی از اجتماعات مسیحی به چشم می‌خورد. در کمیته‌س مسیحیان پروتستان بزرگترین جامعه مسیحی این شهر را تشکیل می‌دهند. شما می‌توانید در همه بخشهای شهر کلیساهای پروتستان را مشاهده کنید. مسیحی‌های کاتولیک از لحاظ آماری دومین گروه بزرگ مذهبی را در کمیته‌س به خود اختصاص می‌دهند. شما می‌توانید در کلیسای قدیس پروسپتی یوهانس نپوموک Propstei St. Johannes Nepomuk در خیابان Hohe Straße 1 in 09111 در کمیته‌س پیرامون جماعات کاتولیک در این شهر اطلاعات لازم را دریافت کنید. انجمنهای مذهبی اشاره شده در زیر به ویژه به امور مهاجران ساکن کمیته‌س می‌پردازند:

نشانی انجمن و مسوولان آن	نام انجمن
Hohe Straße 1 09112 Chemnitz www.russische-kirche-c.de	Russische Orthodoxe Gemeinde „Mariä Geburt“ انجمن مسیحی ارتدکس روسی "تولد مریم"
Theaterstraße 76 09111 Chemnitz www.jesus-ist.net	Evangelische Internationale Gemeinde انجمن بین المللی پروتستانها
Vettersstrasse 70/72 (1. Etage, Zwischenbau) 09126 Chemnitz Kontaktperson: Herr Fei Xu (مسوول ارتباطات آقای فی خو)	Chinesische evangelische Gemeinde انجمن پروتستانهای چینی

شما آگاهیهای بیشتر در این مورد را می‌توانید بر روی تارنمای www.kirche-chemnitz.de پیدا کنید. از فرصتهای مشابه استفاده کنید تا به اطلاعات خویش در این زمینه بیافزایید.

آیا می‌دانستید که

... کمیته‌س دارای 12 شهر به اصطلاح «خواهرخوانده» فرهنگی در سطح اروپا، آسیا، آفریقا و آمریکاست؟

☞ یهودیت (کیلیمان)

حدود نیمه دوم سده نوزدهم میلادی در کمینتس یک اجتماع یهودی شکوفا سربرآورده بود. نخستین مراسم تشییع در آرامگاه یهودیان در بخش آلتندورف شهر در سال 1879 برگزار شد. اولین کنیسای کمینتس در سال 1899 در میدان اشتفان پلتس گشایش یافت. در سال 1923 اجتماع یهودیان این شهر دارای 3500 تن عضو بوده و 26 انجمن یهودی در آن فعال بوده‌اند. در همین زمان از هر 600 کارخانه‌دار سه نفر و از هر ده پزشک یک تن یهودی بوده است. همچنین بسیاری از هنرمندان کمینتس از میان یهودیان برخاسته‌اند. به پیامد توحش نازی‌ها زیست و بود یهودیان در کمینتس و همچنین کنیسای آنها نابود شد. از سال 1945 به این سو یک اجتماع بسیار کوچک از یهودیان دوباره در این شهر جان گرفت. در سال 1957 این اجتماع به سختی 35 عضو داشته و در سال 1989 جمعیت آنها به 12 تن کاهش یافته بود. پس از اتحاد دو آلمان به پیامد مهاجرت از کشورها و جمهوری‌های اتحاد جماهیر شوروی پیشین شمار یهودیان این شهر رو به افزایش گذاشت. امروزه اجتماع یهودیان کمینتس در حدود 650 تن عضو دارد. گذشته از آن در سال 2002 در خیابان شتولبرگر یک کنیسای جدید (نک زیر) بازگشایی شد.

انجمن یهودیان کمینتس	نشانی:
	Stollberger Straße 28 09119 Chemnitz www.jg-chemnitz.de

☞ اسلام

پس از دو اجتماع مسیحیان کاتولیک و پروتستان مذهب مسلمانان سومین جمعیت بزرگ مذهبی آلمان را تشکیل می‌دهند. در شهر کمینتس تنها شمار معدودی از پیروان این مذهب مقیم هستند. با این همه در حدود 505 تن مسلمان هر جمعه برای نماز جماعت گرد هم می‌آیند. در کمینتس سه مسجد ثبت گردیده‌اند.

نام مسجد و یا انجمن:	نشانی:
مسجد فتحی، انجمن فرهنگی ترکها	Zieschestraße 13 09111 Chemnitz Tel.: 0371 4791036
مسجد (نام مسجد)، انجمن	Solbrigstraße 22a 09120 Chemnitz www.moschee-chemnitz.de
مسجد تی یو کمینتس	Reichenhainer Straße 51 09126 Chemnitz
انجمن همایش عربی-اسلامی الهادی	Dresdner Straße 58 09130 Chemnitz

انجمنهای اسلامی در کنار مراسم مذهبی برنامه‌های دیگری نیز ارائه می‌دهند.

آیا می‌دانستید که

... در کمینتس بیش از 50 کلیسا و نیایشگاه پیروان ادیان گوناگون وجود دارد؟

سیکها

در آلمان کمابیش تعداد 5000 سیک زندگی می‌کنند که بیشتر در حوزه‌های مرکزی غرب آلمان مقیم هستند. معبدهای محلی آنها «گوردوارا» نام دارد که در واژه به معنی «دروازه به سوی گورو = مرشد» است. آنها در کمیتس هم می‌توانند مراسم مذهبی خویش را برپا کنند. مکان همایش سیکها از این قرار است:

انجمن سیکها، معبد گوردوارا کمیتس	Wiesenstraße 11 (2. OG طبقه دوم) 09111 Chemnitz Tel.: 0371 664855
----------------------------------	---

بهایان

بهایان در ایالت ساکسونی یک اقلیت مذهبی را تشکیل می‌دهند که تنها دارای 80 تن پیرو هستند. شمار وابستگان به انجمن بهایان در کمیتس به 30 نفر می‌رسد. نشانی محل همایش ایشان از قرار زیر است:

انجمن بهایان، سرای مارتا-روت Martha-Root-Haus	Dittersdorfer Straße 79 09120 Chemnitz www.chemnitz.bahai.de
---	--

کلیسای عیسا مسیح واپسین روزهای مقدس (مورمونها)

در آلمان مورمونها دارای دو معبد هستند. یکی در فرایبرگ در میان راه کمیتس و دیرسدن و دیگری در فریدریشسهوف، شهرکی در حومه فرانکفورت. اما کلیسای عیسا مسیح واپسین روزهای مقدس در بسیاری از شهرهای آلمان نیايشگاههای خود را داراست و کمیتس هم از این قاعده مستثنی نیست:

کلیسای عیسا مسیح واپسین روزهای مقدس Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage	Stelzendorfer Straße 25 09116 Chemnitz www.kirche-jesu-christi.org oder www.mormonen.de
--	--

آیا می‌دانستید که

... در کمیتس یک غار استالاکتیک یا سنگهای چکنده موجود است؟ ناحیه معدن معروف به Besucherbergwerk Felsendome تا سال 1908 یک معدن کانی کالک بود.

• فرهنگ، ورزش و امکانات تفریحی

کمیته شهر است با شمار فراوانی از موسسه‌های جذاب فرهنگی شامل باشگاه‌های ورزشی و مکان‌های تفریحی. محبوبیت و معروفیت مجموعه تئاتر شهر با پنج واحد سالن اپرا، بازیگری، فیلامونی (کنسرت)، باله و تئاتر عروسکی از مرزهای کشور نیز فراتر می‌رود. مرکز آثار هنری کمیته که موزه گونتنس‌هاوزر، موزه شلوسبرگ و همچنین ویلا اشه را در خود جای داده است بخاطر نمایشگاه‌های دیدنی‌شان مهمانان را از سراسر دنیا به سوی خود جذب می‌کند. جنگل سنگی یا جنگل سنگواره در خانه تی اتس TIETZ در نوع خود بی‌همتا و در جهان مشهور است.

سالن عمومی شهر Stadthalle و نمایشگاه کمیته نیز بخاطر برپایی کنسرت‌ها به صورت مرتب نزد پیر و جوان مکان‌هایی آشنا و محبوب به شمار می‌روند. یک مکان جذاب به ویژه برای بسیاری از جوانان مرکز فرهنگی Weltecho است که در آن برنامه‌های هنر و فرهنگ «دیگرسان» یا به اصطلاح هنر متغیر اجرا می‌شود.

از کمیته اغلب با نام شهر ورزش نیز یاد می‌شود. این شهر بیش از هر شهر دیگری در آلمان طرفدار پروپا قرص سنتی بازیهای المپیک است. در کنار ورزشهای رقابتی برای هر علاقه‌مندی عرضه‌ای گسترده از امکانات برای انجام فعالیتهای ورزشی وجود دارد. برای آنکه آماری در دست داشته باشید می‌توان گفت که در کمیته در حال حاضر 217 باشگاه ورزشی موجود است که در آنها کمابیش همه ورزشهای شناخته شده قابل تمرین هستند.

اطلاعات بیشتر پیرامون برنامه‌های فرهنگی، ورزش و امکانات تفریحی بر روی سامانه زیر قابل دسترسی است:

www.chemnitz.de/chemnitz/de/kultur-freizeit

آیا می‌دانستید که

... بانوان و آقایان ورزشکار اهل کمیته تا سال 2013 در رقابت در بازیهای المپیک 27 مدال طلا، 33 نقره و 29 برنز دریافت کرده‌اند؟

۱۱. نکات ارزشمند دیگر

حقوق شما به عنوان فرد شاغل

▣ اجازه کار

اینکه فرد غیرآلمانی مجاز به اشتغال در آلمان باشد به ملیت و نوع اقامت وی بستگی دارد. اطلاعات مربوط به این گزینه را اداره امور مهاجران و آژانس کارایی و همچنین مراکز مشاوره در اختیار متقاضیان می‌گذارند.

▣ قرارداد کار

معمولاً برای اشتغال یک قرارداد کاری الزامی است. پیشنهاد می‌شود همیشه یک قرارداد کتبی بسته شود.

▣ حقوق پرداختی (کارمزد)

حقوق پرداختی عموماً بر روی یک برگه حقوقی ثبت می‌شود. بر روی این گواهی حقوق خالص و ناخالص، همه مزایا و کسری‌ها به تفصیل عنوان شده‌اند. مزایای حقوقی می‌تواند براه نمونه یارانه مالی برای کودکان باشد. کسری‌های حقوقی شامل بیمه بیکاری، بازنشستگی و بیمه خدمات درمانی است. حقوق پرداختی همچنین مشمول مالیات می‌شود.

▣ زمان کار

در بیشتر موسسات آلمان کارکنان در هفته 40 ساعت مشغولند. تعداد ساعات کار به کارفرما، وظایف کاری و همچنین نوع و شاخصه کار وابسته است. ساعات کار در قرارداد قید شده است.

▣ مرخصی استحقاقی

بر اساس قانون مرخصی دولت فدرال تعداد روزهای مرخصی با حقوق 24 روز کاری در یک تقویم سالانه است که در آن یک هفته شش روز کاری را شامل می‌شود. اگر با کارکنان یک تقویم 5 روز کاری در هفته هماهنگ شده باشد آنگاه حداقل تعداد روزهای مرخصی قانونی 20 روز کاری خواهد بود. حداقل روزهای مرخصی امری قانونی و اجباری است. افزایش در روزهای مرخصی گزینه‌ای است که طبعاً می‌تواند با کارکنان هماهنگ گردد.

می‌دانستید که

... قانون بیمه خدمات درمانی برای کارکنان کم‌درآمد در جهان نخستین بار در آلمان در سال 1883 به تصویب رسید و به پیامد آن به مرحله اجرا گذاشته شد؟

دوره ارزشیابی در کار و شرایط استعفاي کاری

برای شروع به اشتغال معمولاً یک دوره ارزشیابی الزامی است. این دوره امتحانی می‌تواند در شکل یک قرارداد کاری موقت تنظیم شده باشد. پس از پایان دوره امتحانی قرارداد کار به صورت خودکار به اتمام می‌رسد. اما این دوره امتحانی کاری که در شکل یک قرارداد کاری موقت تنظیم شده می‌تواند به یک پیمان نامه کاری دائمی تبدیل شود مشروط بر این که به ادامه روابط کاری پیشاپیش در قرارداد اشاره شده باشد و یا اینکه این روابط کاری با رضایت هر دو طرف قرارداد و بدون تأکید خاصی در سکوت ادامه یابد. مراتب قراردادهای کوتاه مدت و غیر دائمی باید الزاماً به شکل کتبی منعقد شود. قراردادهای کاری دائمی - استخدام دائم - می‌تواند یک دوره موقتی امتحانی شش ماهه را به همراه داشته باشد. در این زمان موقت، روابط کاری میان کارکن و کارفرما می‌تواند با یک مهلت دو هفته‌ای پایان یابد. جزئیات مهلت استعفا از کار و یا اخراج از آن معمولاً در قرارداد کار قید شده است. چنانچه کارکنان در یکی از شرایط بیان شده در زیر به سر برند، کارفرمایان اجازه اخراج آنها را ندارند: بیماری یا سانحه، حاملگی، دوران پرستاری/شیردهی، مرخصی تربیتی برای والدین.

در دوران بیکاری چه باید کرد؟

وضعیت بیکاری و یا احتمال بیکاری نزدیک و مراتب آن باید هر چه زودتر به اداره کار و امور اجتماعی اطلاع داده شود. برای دریافت مزایای بیمه بیکاری باید اثبات شود که متقاضی واجد شرایط برای وصول این کمک هزینه است.

انواع بیمه‌ها

بیمه‌های اجباری

مهمترین بیمه‌ها، بیمه خدمات درمانی، بیمه بازنشستگی و بیمه کفالت است. هرکس که شاغل است این بیمه‌ها را به شکل طبیعی دریافت می‌کند. در صورت عدم پرداخت بیمه خدمات درمانی فرد می‌تواند دچار قرض‌های پرداختی بعدی شود! شهروندان با ملیت اروپایی که محل اقامت خود را به آلمان انتقال داده‌اند (تغییر آدرس از سوی اداره ثبت احوال کشور متبوع) از دفاتر بیمه کشور خود یک گواهی برای ثبت نام در یکی از ادارات بیمه شهر محل اقامتشان در آلمان دریافت می‌کنند. به پیامد آن اداره بیمه آلمان یک کارت بیمه خدمات درمانی برای آنها صادر می‌کند و بدین ترتیب می‌توان از مزایای خدماتی بیمه آلمان برخوردار شد.

بیمه‌های آزاد و اختیاری

مهمترین بیمه‌های آزاد شامل بیمه مسئولیت، بیمه اموال غیرمتقول (بیمه مسکن) و بیمه عمر می‌شود.

آیا می‌دانستید که

... کار سیاه - یعنی اشتغال بدون در دست داشتن اجازه کار - ممنوع است؟

بیمه مسؤلیت به ایم معناست ک چنانچه فردی سهواً به دیگری آسیبی وارد کند در این صورت بیمه مسؤلیت هزینه‌های مربوط را متقبل می‌شود. بیمه مسکن نیز مخارج و آسیب‌های احتمالی ساختمان مانند سیل زدگی و نم کشیدگی را پوشش می‌دهد. بیمه عمر به بازماندگان فرد بیمه گذار مثلاً کودکان فرد متوفی پرداخت می‌شود.

وسایط نقلیه عمومی

وسایط نقلیه شهری را اتوبوس و قطار حوزه کمینتس تشکیل می‌دهد که از آن به اختصار با CVAG یاد می‌کنند. کمابیش همه خطوط شهری در مسیر خود در مرکز شهر با هم تلاقی دارند. خطوط از آنجا به شکلی ستاره مانند به بخشهای متفاوت شهر کمینتس حرکت می‌کنند. این خطوط از لحاظ زمانی با هم هماهنگ شده‌اند و به این ترتیب شما در پیاده شدن از یکی و سوار شدن به خط دیگر در مدت انتظار صرف جویی می‌کنید. در کنار فروشگاهها و کیوسک‌های ساندویچ فروشی «مرکز ترابری کمینتس» نیز در چند قدمی شماست:

Chemnitz-Plaza
Rathausstraße 7
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 2370333

شما در این مرکز راهنمایی لازم برای خریدن بلیت مورد نیاز و برنامه حرکت خطوط شهری را دریافت می‌کنید. اطلاعات لازم برای مناسبترین و ارزانترین راه رسیدن به مقصد را نیز می‌توانید همانجا کسب کنید.

برای مسیرهای درون شهری می‌توانید از اتوبوس، تراموا و قطار استفاده کنید. داشتن بلیت الزامی است! دقت کنید که همیشه بلیت مناسب را خریداری کنید! بلیت‌ها در تعرفه‌های بلیت یکسره یک بار مصرف، بلیت روزانه، بلیت هفتگی یا ماهانه ارائه می‌شوند. بلیت ماهانه قابل انتقال است و بدین ترتیب در صورت نیاز افراد دیگر هم می‌توانند از آن استفاده کنند.

آگاهیهای مربوط به بهای بلیت، انواع بلیت و شرایط حمل و نقل شهری و جز آن را می‌توانید در مرکز ترابری کمینتس CVAG دریافت کنید.

فروش بلیت در اتوبوس‌ها

در اتوبوسهای شهری می‌توانید بلیت خود را بی دغدغه و راحت خریداری کنید. این بلیتها به هنگام فروش مهر استفاده فوری می‌خورند.

لطفاً برای خرید بی دردسر بلیت در اتوبوسها پول خرد کافی به همراه داشته باشید چرا که رانندگان معمولاً سکه و پول خرد کمی در اختیار دارند.



آیا می‌دانستید که

... برای سوار شدن به اتوبوسهای شهری CVAG از در جلو باید وارد شد و برای پیاده شدن همیشه از در پشتی استفاده می‌شود؟ اما معلولان در صندلی چرخدار و همراهان با کالسکه کودکان مجازند از در پشتی سوار اتوبوس شوند.

فروش بلیت در تراموا و قطار شهری



از دستگاه خودکار فروش بلیت موجود در ترامواهای مدرن می‌توان همه نوع بلیت خط شهری ساکسونی - به استثنای بلیتهای آبونمان - را خریداری کرد. این بلیتها به هنگام فروش مهر استفاده فوری می‌خورند.

بهای بلیتها را می‌توان به انحاء متفاوت پرداخت:

- با سکه
- با اسکناس حداکثر به ارزش 50 یورو
- با کارت اعتباری یا عابر بانک = EC

خرید بلیت در ایستگاهها



بلیت دلخواه خویش را از طریق دکمه نمایه تصویری انتخاب کنید. در آنجا گزینه‌های بلیت پدیدار می‌شود. توجه! بلیتها باید به هنگام سوار شدن در دستگاه وارد کرده و باطل شوند!
بهای بلیتها را می‌توان به اشکال زیر پرداخت:

- با سکه
- با اسکناس
- با عابر بانک هوشمند = EC که چیپ آن دارای اعتبار مالی داشته باشد.

به همراه داشتن بلیت معتبر به هنگام استفاده از وسایل نقلیه عمومی بسیار مهم است! چنانچه بلیت یا بلیت معتبر در دست نداشته باشید و کنترل شوید، باید به طور معمول 40 (چهل) یورو جریمه نقدی پرداخت کنید. استفاده از وسایل نقلیه عمومی بدون داشتن بلیت یا به اصطلاح قاچاقی سوار شدن می‌تواند منجر به کیفرخواست و مجازات قانونی شود.

بهداشت و سلامتی

اطلاعات جامع پیرامون موضوع بهداشت و سلامتی را می‌توانید همچنین از طریق دفترچه راهنمای تندرستی برای مهاجران ایالت ساکسونی به زبانهای انگلیسی، فرانسه، روسی، لهستانی و ویتنامی دریافت کنید. راهنمای تندرستی به منظور یاری به مهاجران تهیه شده است تا بدین ترتیب با سیستم بهداشت و درمان در ناحیه ساکسونی بهتر آشنا شوند.

شکل اینترنتی این دفترچه راهنمای تندرستی را می‌توان بر روی سامانه www.publikationen.sachsen.de یافت.

آیا می‌دانستید که

... باغ وحش کمیتهس در سال 2014 پنجاه ساله شده است؟ در این پارک نزدیک به 1000 جانور گوناگون از سراسر جهان نگهداری می‌شود.

از آغاز ژانویه 2013 برای هر خانوار یک مالیات رادیو تلویزیون یا صوتی-تصویری مقرر شده است. این مالیات ماهانه در حدود 18 یورو است و تعداد وسایل صوتی تصویری که اشخاص در یک خانه از آن استفاده می‌کنند نقشی در میزان این مالیات ندارد. آگاهیه‌های بیشتر درباره مالیات رسانه‌های صوتی-تصویری و همچنین تخفیف‌های مربوط به آن را می‌توانید روی وبگاه www.rundfunkbeitrag.de مشاهده نمایید.

جمع‌آوری و جداسازی زباله

در آلمان زباله با دقت از هم تفکیک می‌شود. از راه جمع‌آوری و دفع صحیح زباله‌ها خطرات وارد بر محیط زیست تا اندازه قابل توجهی کاهش می‌یابد و از سوی دیگر این امکان را فراهم می‌آورد تا منابع پرارزشی دوباره احیا شود. از این رو مواد پر استفاده‌ای مانند کاغذ، شیشه و جز آن، جدای از یکدیگر جمع‌آوری و برای بهره‌برداری دوباره فرستاده می‌شود. جمع‌آوری این اشیاء پرارزش رایگان است و به یکایک خانوارها در صرفه‌جویی هزینه‌های مصرفی کمک می‌کند.

تفکیک زباله در کمینتس

در مناطق مسکونی صندوقهای جمع‌آوری و تفکیک شیشه برای شیشه‌های قهوه‌ای، سبز و بیرنگ در فضاهای باز تعبیه شده‌اند. شیشه‌ها و بطری‌های شیشه‌ای باید در بخش‌های تعبیه شده برای آن و بر اساس تفکیک رنگ به درون صندوقها انداخته شوند.

در برخی از مناطق صندوق مخصوص کاغذ و کارتن و همچنین صندوقهای تعبیه شده برای پارچه (پوشاک و کفش کهنه) جاسازی شده‌است.

در چند قدمی هر ناحیه مسکونی مجموعه‌ای از صندوقهای جمع‌آوری زباله به چشم می‌خورد. توجه داشته باشید که سطهای زباله کنار و یا روبروی ساختمانهای مسکونی برای دفع زباله‌های روزانه و نه شیشه و پارچه و غیره است.



آیا می‌دانستید که

... کمینتس شهری بسیار سرسبز است؟

از 22.000 هکتار مساحت این شهر 15,7 درصد آن را پوشش جنگلی و 8,3 درصد آن را فضاهای سبز تفریحی و واحه تشکیل می‌دهد. گذشته از آن 39,9 درصد کل مساحت این ناحیه زمین بارور کشاورزی است.

زباله‌دان خاکستری برای کاغذ و مقوا	زباله‌دان سیاه برای باقیمانده غذا و آشغال	زباله‌دان زرد / پلاستیک زرد برای بسته بندی‌های سبک	زباله‌دان قهوه‌ای برای مواد طبیعی گیاهی
			
<ul style="list-style-type: none"> • روزنامه • کاناکوگ • مجله • پاکت آرد • دفترهای استفاده شده • کارتن خالی • پاکت نامه 	<ul style="list-style-type: none"> • خاکستر • زباله‌های خاکی • پاکت‌های جاروبرقی • تراشه مداد • باقیمانده شمع • باقیمانده پارکت و موکت • لامپ ... 	<ul style="list-style-type: none"> • قوطی‌های ماست • قوطی‌های روغن جامد و کره • زوروق دور شیرینی و شکلات • بطریهای پلاستیکی • مواد شوینده • قوطی‌های کنسرو • تیوپهای آلومینیوم • رول پلاک پیچ و مهره 	<ul style="list-style-type: none"> • برگ و شاخک • شاخه بریده درختان • خاک گیاه و گلدان • علف و چمن چیده • تفاله چای یکبار مصرف • گل و گیاه پژمرده ...

سر زباله‌دان‌ها باید همیشه بسته بماند تا مانع از پراکنده شدن بوی ناخوشایند شد.

باتری، لامپ‌های ویژه صرفه جویی در نیرو، وسایلی الکتریکی و الکترونیکی (مانند تلویزیون، رایو و ...) و وسایل و مبلمان قدیمی دور انداختنی باید به مناطق مخصوص شهری به نشانی پایین و در روزهای مشخص هفته ارائه شوند:

دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه، جمعه ساعت 8:00 بامداد تا 18:00 بعدازظهر

چهارشنبه‌ها: 10 بامداد تا 12 ظهر

شنبه‌ها: 7:00 بامداد تا 15:00 بعدازظهر

مکان:

Blankenburgstraße 62, Jägerschloßchenstraße 15 a, Kalkstraße 47,
Straße Usti nad Labem 30, Weißer Weg

اطلاعات پیرامون جمع آوری زباله در کمینتس را می‌توانید از طریق تماس با شماره تلفن 0371 4095-102 دریافت کنید و یا به سامانه جمع آوری زباله و پاکیزه سازی شهر کمینتس www.ASR-Chemnitz.de مراجعه کنید.

آیا می‌دانستید که

... آتش زدن زباله‌ها بیرون از فضاهای مجاز و تعبیه شده برای این کار، اقدامی غیرقانونی به شمار می‌رود؟

110	پلیس
112	آتش نشانی / گروه نجات
115	شماره تماس اداره خدمات شهروندان
0371 4014075	تلفن اضطراری کمک به بانوان (موارد تجاوز به عنف، آزار جنسی زنان و دختران)
0800 1110111 & 0800 1110222	مشاوره روانشناختی تلفنی (تسلای خاطر در زمان استیصال روحی)
0371 300455	مرکز خدماتی برای کودکان و نوجوانان
0371 9185354	مرکز هماهنگی و اجرایی مشکلات خشونت‌های خانوادگی و مزاحمت‌های اجتماعی
0371 4819451	مشاوره برای قربانیان مورد تهاجم قرارگرفته از سوی نیروهای تندرو و نژادگرا
116117	پزشک اورژانس
0361 730730	تلفن اضطراری در زمان مسمومیت

آیا می‌دانستید که

... پیکره سنگی کارل مارکس در میان شهر کمینتس پس از مجسمه ابوالهول در مصر، بزرگترین «سر» طراحی شده جهان است؟

نام نویسی در اداره ثبت احوال کمیتهس ظرف دو هفته نخست پس از ورود

مراجعه و نام نویسی در اداره امور خارجیان برای تعیین وضعیت اقامت

مراجعه به دفتر بیمه خدمات درمانی مورد نظر به منظور بستن قرارداد

گشایش یک حساب بانکی

نام نویسی / مراجعه بر حسب نیاز

نام نو سه . که دکان در مدرسه و با مهد که دک

مراجعه به مرکز کارایی Jobcenter برای اقدام به تقاضا به منظور دریافت خدمات و کمک هزینه زندگی

مراجعه به اداره امور اجتماعی Sozialamt برای اقدام به تقاضای بیمه عمومی برای افراد بالای 65 سال

اداره بیمه بازنشستگی - تنها برای افراد بالای 65 سال

نام نویسی برای پرداخت مالیات استفاده از رسانه‌های صوتی-تصویری (رادپو، تلویزیون، اینترنت - بر حسب تعداد خانوار)

نام نویسی دوباره وسایل نقلیه موتوری

تجدید و یا تغییر گواهینامه رانندگی

↖ مشخصات تماس:

Stadt Chemnitz – Sozialamt

Annaberger Straße 93

09120 Chemnitz

Tel.: 0371 488-5001

Fax: 0371 488-5099

E-Mail: sozialamt@stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de



Bürgerhaus Am Wall

Düsseldorfer Platz 1, 09111 Chemnitz

شهر کمیٹیس، اداره خدمات شهروندان، امور ثبت نام



Annaberger Straße 93, 09120 Chemnitz

شهر کمیٹیس - اداره امور اجتماعی

بخش مهاجرت، ادغام فرهنگی، سکونت

شهر کمیٹیس - نماینده امور مهاجران و پناهندگان



Moritzhof, Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

شهر کمیٹیس - اداره امور اجتماعی

بخش خدمات مراجعه کنندگان، خدمات اجتماعی

شهر کمیٹیس - اداره امور نوجوانان و خانواده